



HENDI

Tools for Chefs

HOT DRINKS BOILER

240601 v.02_s.01, 240700 v.02_s.01

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	45
DE: Benutzerhandbuch	8	LT: Naudojimo instrukcija	47
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	50
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	53
FR: Manuel de l'utilisateur	18	SK: Používateľská príručka	56
IT: Manuale utente	21	DK: Brugervejledning	59
RO: Manual de utilizare	24	FI: Käyttöopas	62
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	27	NO: Brukerhåndbok	64
HR: Korisnički priručnik	30	SI: Navodila za uporabo	67
CZ: Uživatelská příručka	33	SE: Användarhandbok	70
HU: Felhasználói kézikönyv	36	BG: Ръководство за потребителя	73
UA: Посібник користувача	39	RU: Руководство пользователя	76
EE: Kasutusjuhend	42		

HOT DRINKS BOILER	GB
HEISSGETRÄNKESPENDER	DE
WARME DRANKEN KETEL	NL
WARNIK DO WODY I GRZANEGO WINA	PL
DISTRIBUTEUR DE BOISSONS CHAUDES	FR
BOLLITORE PER BEVANDE CALDE	IT
BOILER PENTRU BAUTURI FIERBINTI - 25 LT	RO
ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΖΕΣΤΩΝ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ	GR
DOZER ZA TOPLE NAPITKE	HR
OHŘÍVAČ HORKÝCH NÁPOJŮ	CZ
ITAL MELEGENTARTÓ	HU
ДИСПЕНСЕР ДЛЯ ГЛИНТБЕЙНУ	UA
HÕÕGVEINI SOOJENDAJA	EE
KARTSTVĪNA SILDĪŠANAS IERĪCE	LV
APARATAS KARŠTAM VYNUI RUOŠTI	LT
FERVEDOR PARA BEBIDAS QUENTES	PT
TERMO HERVIDOR DISPENSADOR	ES
VARIČ VODY A VARENÉHO VÍNA	SK
VARME DRIKKE KEDEL	DK
KUUMIEN JUOMIEN KATTILA	FI
VARM DRIKKEKJEL	NO
KOTEL ZA TOPLE PIJAČE	SI
VARMVATTENBEREDARE	SE
БОЙЛЕР ЗА ТОПЛИ НАПИТКИ	BG
ДИСПЕНСЕР ДЛЯ ГЛИНТБЕЙНУ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

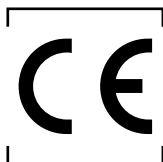
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	240601 v.02_s.01	240700 v.02_s.01
B	220-240V~ 50/60Hz / 220-240B ~ 50/60Гц	
C	2500W / Вт	
D	I	
E	30°C ~ 110°C	
F	25L / Л	
G	28L / Л	
H	473x448x(H)487 mm/мм	

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.º / ES: N.º de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitý napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitý napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisissendivõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaštite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätet / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

F: GB: Usable capacity / DE: Nutzbare Kapazität / NL: Beschikbare capaciteit / PL: Użytkowa pojemność / FR: Capacité utilisable / IT: Capacità utilizzabile / RO: Capacitate utilizabilă / GR: Χρησιμοποιήσιμη χωρητικότητα / HR: Iskorišćivi kapacitet / CZ: Využitelná kapacita / HU: Felhasználható kapacitás / UA: Корисна ємність / EE: Kasutatav maht / LV: Lietojamā ietilpība / LT: Naudinga talpa / PT: Capacidade utilizável / ES: Capacidad utilizable / SK: Použitelná kapacita / DK: Anvendelig kapacitet / FI: Käytettävissä oleva kapasiteetti / NO: Brukbar kapasitet / SI: Uporabna kapaciteta / SE: Användbar kapacitet / BG: Използваем капацитет / RU: Используемая емкость

F: GB: Total capacity / DE: Gesamtkapazität / NL: Totale capaciteit / PL: Całkowita pojemność / FR: Capacité totale / IT: Capacità totale / RO: Capacitate totală / GR: Συνολική χωρητικότητα / HR: Ukupni kapacitet / CZ: Celková kapacita / HU: Teljes kapacitás / UA: Загальна ємність / EE: Kogu maht / LV: Kopējā ietilpība / LT: Bendra talpa / PT: Capacidade total / ES: Capacidad total / SK: Celková kapacita / DK: Samlet kapacitet / FI: Kokonaiskapasiteetti / NO: Total kapasitet / SI: Skupna kapaciteta / SE: Total kapacitet / BG: Общ капацитет / RU: Общая емкость



H: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διοστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.

 **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

• **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.

• **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.

• **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.

• **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.

• Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

• Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.

• Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.

• Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.

• Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.

• Never carry the appliance by its cord.

• Never try to open the housing of the appliance yourself.

• Do not insert objects into the housing of the appliance.

• Never leave the appliance unattended during use.

• This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.

• This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.

• This appliance should, under any circumstances, not be used by children.

• Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

• Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

• Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.

• Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).

• Do not cover the appliance in operation.

• Do not place any objects on top of the appliance.

• Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.

• The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

• Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.

• **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

 **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• **ATTENTION!** Do not fill the load over MAX level.

• **WARNING!** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.

• Never use this appliance without water.

• Avoid boiling dry. This appliance is secured against boiling dry by an overheating protection.

• This overheating protection turns off the appliance automatically. In that case, let the appliance cool down completely before using it again. Adding water to a hot boiler is dangerous because sudden steam can arise.

Intended use

• This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

• The appliance is designed for boiling hot drink. Not suitable for chocolate or milk or other liquids. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.

• Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3)

1. ON / OFF switch
2. Heating indicator (Orange)
3. Keep Warm indicator (Green)
4. Drain tap
5. Lever
6. Temperature dial
7. Container
8. Lift up handles (On both sides)
9. Lid cover
10. Lid cover handle
11. RESET button (at the bottom)

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Filling the appliance

- Make sure the drain tap is closed.
- Do not fill the appliance beyond the MAX marking on the inner wall of the container. It is recommended not to operate the appliance if the liquid level is too low.
- Do not store the liquid for long period of time.
- The liquid will be heated to the set temperature.
- When the set temperature has been reached, the Keep Warm indicator will light up in green. The liquid will be kept at a stable temperature.

Switch ON/OFF the appliance

- Plug into a suitable electrical outlet.
- Switch ON the appliance by pressing the ON / OFF switch to the "I" position.
- Then, set the temperature by turning the "Temperature dial" [Range: 30°C ~ 110°C].
- HEATING indicator will light on in orange.

After use

- Turn the "Temperature dial" to point downwards.
- Switch OFF the appliance by pressing the ON / OFF switch.

Note: Always turn the "Temperature dial" to point downwards and press the ON/OFF switch to the "0" position before unplugging it.

Dispensing

- Place a suitable cup as close as possible under the tap.
- Push down the lever on the tap to dispense the desired amount of liquid.
- Pull back the lever after finishing the dispensing.

RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)

Please note that a RESET button is equipped with the appliance to avoid overheat.

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Discard the liquid if any.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Connect to the power supply and you can use it again.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- When you drain off beverage or dirty water, leave the tap open and rinse the boiler with clean water.
- Clean and descale the boiler base at regular intervals (See ==> Descaling).
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.



- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Descaling

- The orange indicator light will be illuminated when the boiler gets too hot and needs to be cleaned and/or descaled.
 - This appliance should be cleaned and descaled frequently. To keep this appliance in optimum condition and to ensure its operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.
 - To descale use a descaling agent that is suitable for coffee makers. You can also use pure lemon juice, citric acid or cleaning vinegar as a de-scaling agent. To ensure the proper mixture, read the instructions supplied with the agent. For pure lemon juice or cleaning vinegar the general mixture applies of 1/3 cleaning vinegar or lemon juice to 2/3 water.
1. Pour the solution in the boiler to maximum the "MAX" level.
 2. Heat the solution by maximum temperature for 15mins.
 3. Wait to allow the solution to loosen the build-up.
 4. Drain off the dirty water.
 5. Repeat steps 1-5 until build-up has been removed.
 6. Use a dry cloth to wipe the solution away.
 7. When you drain off dirty water, leave the tap open and rinse the boiler with clean water till taste and smell are completely gone.
 8. Now you can use the boiler again.

NOTE! Warranty is void if failure to de-scale regularly leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance is connected to the power supply but the heating indicator does not light up.	Power plug is not connected properly to the electrical power supply outlet.	Check again to make sure it is connected properly.
	Heating indicator defective.	Contact the supplier.
	Hi-limiter activates.	RESET the Hi-limiter [See ==> RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)]

The appliance does not heat up but the heating indicator light up.	Temperature dial defective	Contact the supplier.
	Heating element defective	

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen



sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.

- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen,

hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.

- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **AUFMERKSAMKEIT!** Füllen Sie die Last nicht über den MAX-Wert.
- **WARNUNG!** Entfernen oder öffnen Sie niemals den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist. Der Dampf kann austreten und Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals ohne Wasser.
- Trockenes Kochen vermeiden. Dieses Gerät ist durch einen Überhitzungsschutz gegen Trockenkochen gesichert.
- Der Überhitzungsschutz schaltet das Gerät automatisch ab. In diesem Fall lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es erneut benutzen. Wasser in einen heißen Boiler hinzuzufügen ist gefährlich, da plötzlich Dampf entstehen kann.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt, z.B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum Kochen heißer Getränke ausgelegt. Nicht geeignet für Schokolade, Milch oder andere Flüssigkeiten. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Die Bedienung des Geräts zu einem anderen Zweck wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Der Benutzer haftet allein für unsachgemäßen Gebrauch des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.



Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. EIN-/AUS-Schalter
2. Heizanzeige (orange)
3. Warmhalten-Anzeige (grün)
4. Ablasshahn
5. Hebel
6. Temperatur-Wahlschalter
7. Behälter
8. Griffe anheben (auf beiden Seiten)
9. Deckel-Abdeckung
10. Griff der Deckelabdeckung
11. RESET-Taste (unten)

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

Füllen des Geräts

- Stellen Sie sicher, dass der Ablasshahn geschlossen ist.
- Füllen Sie das Gerät nicht über die MAX-Markierung an der Innenwand des Behälters hinaus. Es wird empfohlen, das Gerät nicht in Betrieb zu nehmen, wenn der Flüssigkeitsstand zu niedrig ist.
- Bewahren Sie die Flüssigkeit nicht über einen längeren Zeitraum auf.
- Die Flüssigkeit wird auf die eingestellte Temperatur erwärmt.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Anzeige Warmhalten grün auf. Die Flüssigkeit wird auf einer stabilen Temperatur gehalten.

Schalten Sie das Gerät EIN/AUS

- Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät EIN, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter in die Position „I“ drücken.
- Stellen Sie dann die Temperatur ein, indem Sie den „Temperaturregler“ [Bereich: 30 °C ~ 110 °C].
- Die HEIZ-Anzeige leuchtet orange.

Nach Gebrauch

- Drehen Sie den „Temperaturregler“ nach unten.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den EIN/AUS-Schalter drücken.

Hinweis: Drehen Sie den „Temperaturregler“ immer nach unten und drücken Sie den EIN/AUS-Schalter in die Position „0“, bevor Sie ihn ausstecken.

Ausgabe

- Stellen Sie eine geeignete Tasse so nah wie möglich unter den Wasserhahn.
- Drücken Sie den Hebel am Wasserhahn nach unten, um die gewünschte Flüssigkeitsmenge abzugeben.
- Ziehen Sie den Hebel nach Beendigung der Dosierung zurück.

Sicherheits-Cut-out ZURÜCKSETZEN (Hi-Limiter oder thermischer Cut-out)

Bitte beachten Sie, dass eine RESET-Taste mit dem Gerät ausgestattet ist, um Überhitzung zu vermeiden.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Entsorgen Sie die Flüssigkeit, falls vorhanden.
- Drücken Sie die RESET-Taste des Hi-Limiters (thermischer Ausschnitt). Sie sollten ein Klickgeräusch hören.
- Schließen Sie das Netzteil an und Sie können es wieder verwenden.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Reinigen Sie das Innere des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie mit sauberem Wasser.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden



Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!

- Wenn Sie Getränk oder Schmutzwasser ablassen, lassen Sie den Wasserhahn offen und spülen Sie den Boiler mit sauberem Wasser.
- Reinigen und entkalken Sie den Boilerboden regelmäßig (Siehe ==> Entkalken).
- Es sind keine Teile spülmaschinengeeignet.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Entkalkung

- Die orangefarbene Kontrolllampe leuchtet auf, wenn der Kessel zu heiß wird und gereinigt und/oder entkalkt werden muss.
 - Dieses Gerät sollte häufig gereinigt und entkalkt werden. Um dieses Gerät in einem optimalen Zustand zu halten und seinen Betrieb sicherzustellen, ist es wichtig, dass Sie das Gerät regelmäßig entkalken. Abhängig von der Härte des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung müssen Sie das folgende Verfahren regelmäßig wiederholen.
 - Verwenden Sie zum Entkalken ein Entkalkungsmittel, das für Kaffeemaschinen geeignet ist. Sie können auch reinen Zitronensaft, Zitronensäure oder Reinigungssessig als Entkalkungsmittel verwenden. Um die richtige Mischung zu gewährleisten, lesen Sie die dem Wirkstoff beiliegende Anleitung. Für reinen Zitronensaft oder Reinigungssessig wird die allgemeine Mischung von 1/3 Reinigungssessig oder Zitronensaft auf 2/3 Wasser aufgetragen.
1. Gießen Sie die Lösung bis zur maximalen "MAX"-Markierung in den Boiler.
 2. Erhitzen Sie die Lösung bei maximaler Temperatur für 15 Minuten.
 3. Warten Sie, um der Lösung Zeit zu geben, die Ablagerungen zu lösen.
 4. Lassen Sie das schmutzige Wasser ab.
 5. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5, bis die Ablagerungen entfernt sind.
 6. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um die Lösung abzuwischen.
 7. Wenn Sie Schmutzwasser ablassen, lassen Sie den Was-

serhahn offen und spülen Sie den Boiler mit sauberem Wasser; bis Geschmack und Geruch vollständig verschwunden sind.

8. Jetzt können Sie den Boiler wieder verwenden.

HINWEIS! Die Garantie erlischt, wenn eine regelmäßige Entkalkung zu einer Funktionseinschränkung oder zum Ausfall des Geräts führt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

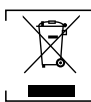
Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen, aber die Heizanzeige leuchtet nicht.	Der Netzstecker ist nicht ordnungsgemäß an die Steckdose angeschlossen.	Überprüfen Sie erneut, ob es richtig angeschlossen ist.
	Heizanzeige defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Der Hi-Limiter wird aktiviert.	Hi-Limiter ZURÜCKSETZEN [Siehe ==> Sicherheits-Cut-out ZURÜCKSETZEN (Hi-Limiter oder thermischer Cut-out)]
Das Gerät heizt nicht auf, aber die Heizanzeige leuchtet.	Temperaturwahl defekt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Heizelement defekt	

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrichtung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.



Voor weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEbruik NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.

- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosie of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **AANDACHT!** Vul de lading niet boven het MAX-niveau.
- **WAARSCHUWING!** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in werking is. De stoom kan eruit komen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder water.
- Vermijd droogkoken. Dit apparaat is beveiligd tegen droogkoken door een oververhittingsbeveiliging.
- Deze oververhittingsbeveiliging schakelt het apparaat automatisch uit. In dat geval, laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Water aan een hete boiler toevoegen is gevaarlijk omdat er plotseling stoom kan ontstaan.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het koken van hete dranken.



Niet geschikt voor chocolade of melk of andere vloeistoffen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.

- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. AAN/UIT-schakelaar
2. Verwarmingsindicator (oranje)
3. Warmhoudindicator (groen)
4. Afvoerkraan
5. Hendel
6. Temperatuurknop
7. Container
8. Hefhendels op (aan beide zijden)
9. Deksel deksel
10. Handgreep dekseldeksel
11. RESET-knop (onderaan)

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Het apparaat vullen

- Zorg ervoor dat de afvoerkraan gesloten is.
- Vul het apparaat niet verder dan de MAX-markering op de binnenwand van de container. Het wordt aanbevolen het apparaat niet te gebruiken als het vloeistofniveau te laag is.
- Bewaar de vloeistof niet gedurende lange tijd.
- De vloeistof wordt verwarmd tot de ingestelde temperatuur.
- Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indi-

catielampje Warmhouden groen branden. De vloeistof wordt op een stabiele temperatuur gehouden.

Schakel het apparaat AAN/UIT

- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in door de AAN/UIT-schakelaar in de stand "I" te zetten.
- Stel vervolgens de temperatuur in door aan de "Temperatuurknop" (Bereik: 30°C - 110°C).
- Het indicatielampje VERWARMING gaat oranje branden.

Na gebruik

- Draai de "Temperatuurknop" naar beneden.
- Schakel het apparaat uit door op de AAN/UIT-schakelaar te drukken.

Opmerking: Draai altijd aan de "Temperatuurknop" om naar beneden te wijzen en druk de AAN/UIT-schakelaar in de stand "0" voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Verstrekken

- Plaats een geschikte beker zo dicht mogelijk onder de kraan.
- Druk de hendel op de tap naar beneden om de gewenste hoeveelheid vloeistof te doseren.
- Trek de hendel terug nadat u klaar bent met doseren.

RESET de veiligheidsuitschakeling (Hi-limiter of thermische uitschakeling)

Houd er rekening mee dat er een RESET-knop is uitgerust met het apparaat om oververhitting te voorkomen.

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Gooi de eventuele vloeistof weg.
- Druk op de RESET-knop van de Hi-limiter (thermische uitschakeling). U hoort een klikgeluid.
- Sluit aan op de voeding en u kunt deze opnieuw gebruiken.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reiniging wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur. Van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Maak het afgekoelde buitenoppervlak schoon met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd dat water in contact komt met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspoonen



of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!

- Laat de kraan open en spoel de boiler met schoon water als u drank of vuil water wegpompt.
- Reinig en ontkalk de ketelbasis regelmatig (Zie ==> Ontkalken).
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Ontkalken

- Het oranje indicatielampje gaat branden wanneer de boiler te heet wordt en moet worden gereinigd en/of ontkalkt.
 - Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en ontkalkt. Om dit apparaat in optimale conditie te houden en de werking ervan te garanderen, is het van cruciaal belang dat u het apparaat regelmatig ontkalkt. Afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie moet u de volgende procedure regelmatig herhalen.
 - Gebruik voor het ontkalken een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor koffiezetapparaten. U kunt ook puur citroensap, citroenzuur of schoonmaakazijn gebruiken als ontkalkingsmiddel. Lees de bij het middel geleverde instructies om het juiste mengsel te garanderen. Voor puur citroensap of schoonmaakazijn brengt het algemene mengsel van 1/3 schoonmaakazijn of citroensap aan op 2/3 water.
1. Giet de oplossing in de ketel tot het maximum "MAX" niveau.
 2. Verwarm de oplossing op de maximale temperatuur gedurende 15 minuten.
 3. Wacht om de oplossing de kans te geven de afzetting los te maken.
 4. Tap het vuile water af.
 5. Herhaal stappen 1-5 totdat de afzetting is verwijderd.
 6. Gebruik een droge doek om de oplossing weg te vegen.
 7. Laat bij het aftappen van vuil water de kraan open en spoel de ketel met schoon water totdat smaak en geur volledig verdwenen zijn.
 8. Nu kunt u de ketel weer gebruiken.

OPMERKING! De garantie vervalt als het niet regelmatig ontkalken leidt tot verminderde werking of falen van het apparaat.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat is aangesloten op de voeding, maar het verwarmingslampje gaat niet branden.	De stekker is niet goed aangesloten op het stopcontact.	Controleer nogmaals of deze goed is aangesloten.
	Verwarmingsindicator defect.	Neem contact op met de leverancier.
	Hi-limiter wordt geactiveerd.	RESET de Hi-limiter [Zie ==> RESET de veiligheidsuitschakeling (Hi-limiter of thermische uitschakeling)]
Het apparaat warmt niet op, maar het verwarmingslampje gaat branden.	Temperatuurnop defect	Neem contact op met de leverancier.
	Verwarmingselement defect	

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.

• **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

• **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

• **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.

• **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

• Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.

• Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.

• Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

• Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.

• Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.

• Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.

• Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.

• Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.

• Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

• Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.

• Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego

doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

•  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCYCH POWIERZCHNI!** Temperatura dostępnych powierzchni

jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwyty, przełączników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.

• Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

• **UWAG!** Nie napiętniać wsadu powyżej poziomu MAX.

• **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zdejmować ani nie otwierać pokrywy podczas pracy urządzenia. Para może wydostać się i spowodować oparzenia.

• Nigdy nie używać urządzenia bez wody.

• Unikać wrzenia na sucho. Urządzenie jest zabezpieczone przed wrzeniem na sucho przez zabezpieczenie przed przegrzaniem.

• Ta ochrona przed przegrzaniem automatycznie wyłącza urządzenie. W takim przypadku poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie, zanim użyjesz go ponownie. Dodawanie wody do gorącego bojlera jest niebezpieczne, ponieważ może nagle powstać para.

Przeznaczenie

• To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.

• Urządzenie jest zaprojektowane do gotowania gorących napojów. Nie nadaje się do czekolady, mleka ani innych płynów. Każde inne zastosowanie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.

• Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać



za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Przelątnik WŁ./WYŁ.
2. Wskaźnik nagrzewania (pomarańczowy)
3. Wskaźnik utrzymania ciepła (zielony)
4. Zawór spustowy
5. Dźwignia
6. Pokrętko regulacji temperatury
7. Pojemnik
8. Uchwyty podnoszące (po obu stronach)
9. Pokrywa pokrywy
10. Uchwyty pokrywy pokrywy
11. Przycisk RESET (na dole)

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Napełnianie urządzenia

- Upewnić się, że zawór spustowy jest zamknięty.
- Nie napełniać urządzenia poza oznaczeniem MAX na wewnętrznej ścianie pojemnika. Nie zaleca się korzystania z urządzenia, jeśli poziom płynu jest zbyt niski.
- Nie przechowywać płynu przez dłuższy czas.
- Płyn zostanie podgrzany do ustawionej temperatury.

- Po osiągnięciu ustawionej temperatury wskaźnik Podtrzymywanie ciepła zaświeci się na zielono. Płyn będzie przechowywany w stabilnej temperaturze.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Podłączyć do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- Włączyć urządzenie, naciskając przełącznik WŁ./WYŁ. w pozycji „I”.
- Następnie ustawić temperaturę, obracając pokrętko regulacji temperatury [Zakres: 30°C ~ 110°C].
- Wskaźnik OGRZEWANIA zaświeci się na pomarańczowo.

Po użyciu

- Obrócić pokrętko regulacji temperatury w dół.
 - Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk WŁ./WYŁ.
- Uwaga: Przed odłączeniem od zasilania należy zawsze obrócić pokrętko temperatury w dół i nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. do pozycji „0”.

Dozowanie

- Umieścić odpowiedni kubek jak najbliższej kranu.
- Nacisnąć dźwignię na kranie, aby odmierzyć żądaną ilość płynu.
- Po zakończeniu dozowania pociągnąć dźwignię do tyłu.

ZRESETOWAĆ wyłącznik bezpieczeństwa (ogranicznik Hi lub wyłącznik termiczny)

Należy pamiętać, że w urządzeniu znajduje się przycisk RESET, aby uniknąć przegrzania.

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Wyrzucić płyn, jeśli występuje.
- Nacisnąć przycisk RESET na ograniczniku Hi (wycięcie termiczne). Powinno być słyszalne kliknięcie.
- Podłączyć do źródła zasilania, aby ponownie go użyć.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Czyść schłodzoną powierzchnię zewnętrzną ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu wody z komponentami elektrycznymi.
- Wyczyść wewnętrzny pojemnik przy użyciu nieściernego detergentu i przepłucz czystą wodą.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do



czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!

- Po spuszczeniu napoju lub brudnej wody pozostawić otwarty kran i przepłukać kocioł czystą wodą.
- Oczyszczyć i odkamieniać podstawę kotła w regularnych odstępach czasu (patrz ==> Odkamienianie).
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Odkamienianie

- Pomarańczowa lampka kontrolna zaświeci się, gdy podgrzewacz będzie zbyt gorący i należy go wyczyścić i/lub odkamieniać.
 - Urządzenie należy często czyścić i odkamieniać. Aby utrzymać urządzenie w optymalnym stanie i zapewnić jego działanie, należy regularnie odkamieniać je. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania należy regularnie powtarzać poniższą procedurę.
 - Do odkamieniania należy używać środka odkamieniającego, który jest odpowiedni dla ekspresów do kawy. Jako środek do usuwania kamienia można również użyć czystego soku z cytryny, kwasu cytrynowego lub octu czyszczącego. Aby zapewnić odpowiednią mieszaninę, należy przeczytać instrukcje dostarczone wraz ze środkiem. W przypadku czystego soku z cytryny lub octu czyszczącego ogólną mieszaninę należy 1/3 octu czyszczącego lub soku z cytryny na 2/3 wody.
1. Wlej roztwór do bojlera do maksymalnego poziomu „MAX”.
 2. Podgrzej roztwór do maksymalnej temperatury na 15 minut.
 3. Poczekaj, aby roztwór mógł poluzować osad.
 4. Odprowadź brudną wodę.
 5. Powtórz kroki 1-5, aż nagromadzenie zostanie usunięte.
 6. Użyj suchej szmatki, aby wytrzeć roztwór.
 7. Kiedy spuszczaś brudną wodę, pozostaw kran otwarty i przepłucz boiler czystą wodą, aż smak i zapach całkowicie znikną.
 8. Teraz możesz ponownie używać pieca.

UWAGA! Gwarancja jest nieważna, jeśli brak usuwania kamienia regularnie prowadzi do ograniczenia działania lub awarii

urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do zasilania, ale wskaźnik nagrzewania nie świeci się.	Wtyczka zasilania nie jest prawidłowo podłączona do gniazda zasilania elektrycznego.	Sprawdź ponownie, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączony.
	Usterka wskaźnika nagrzewania.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Wtyczka się ogranicznik Hi-limiter.	ZRESETOWAĆ ogranicznik wysoki [Patrz ==> ZRESETOWAĆ wyłącznik bezpieczeństwa (Hi-limiter lub wyłącznik termiczny)]
Urządzenie nie nagrzewa się, ale zaświeci się wskaźnik nagrzewania.	Usterka pokrętła regulacji temperatury	Skontaktuj się z dostawcą.
	Usterka grzałki	

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza



negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując повторно surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des

mains mouillées ou humides.

- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil sur son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **LA PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION !** Ne pas remplir la charge au-delà du niveau



MAX.

- **AVERTISSEMENT !** Ne retirez ou n'ouvrez jamais le couvercle lorsque l'appareil est en marche. La vapeur peut sortir et provoquer des brûlures.
- N'utilisez jamais cet appareil sans eau.
- Éviter de faire bouillir à sec. Cet appareil est protégé contre l'ébullition à sec par une protection contre la surchauffe.
- La protection contre la surchauffe éteint automatiquement l'appareil. Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau. Ajouter de l'eau à une chaudière chaude est dangereux car de la vapeur soudaine peut se produire.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour faire bouillir des boissons chaudes. Non adapté pour le chocolat ou le lait ou d'autres liquides. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures personnelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
2. Indicateur de chauffage (orange)
3. Indicateur de maintien au chaud (vert)
4. Robinet de vidange
5. Levier
6. Cadran de température
7. Conteneur
8. Poignées de levage (des deux côtés)
9. Couvercle du couvercle
10. Poignée du couvercle
11. Bouton RÉINITIALISER (en bas)

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.

- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conserver le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

NOTE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

Remplissage de l'appareil

- Assurez-vous que le robinet de vidange est fermé.
- Ne remplissez pas l'appareil au-delà du repère MAX sur la paroi interne du récipient. Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil si le niveau de liquide est trop bas.
- Ne stockez pas le liquide pendant une longue période.
- Le liquide sera chauffé à la température réglée.
- Lorsque la température réglée est atteinte, le voyant Keep Warm s'allume en vert. Le liquide sera conservé à une température stable.

Allumez/éteignez l'appareil

- Brancher sur une prise électrique appropriée.
- Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position « I ».
- Ensuite, réglez la température en tournant le « Sélecteur de température » [Plage : 30 °C ~ 110 °C].
- L'indicateur de CHAUFFAGE s'allume en orange.

Après utilisation

- Tournez le « Sélecteur de température » pour le diriger vers le bas.
- Éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

Remarque : Tournez toujours le « Sélecteur de température » pour le diriger vers le bas et appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position « 0 » avant de le débrancher.

Distribution

- Placez une tasse adaptée aussi près que possible sous le robinet.
- Appuyez sur le levier du robinet pour distribuer la quantité souhaitée de liquide.
- Tirez le levier vers l'arrière après avoir terminé la distribution.

RÉINITIALISER la coupure de sécurité (Hi-limiteur ou coupure thermique)

Veuillez noter qu'un bouton RÉINITIALISER est équipé de l'appareil pour éviter la surchauffe.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Jeter le liquide, le cas échéant.
- Appuyez sur le bouton RESET du limiteur Hi (découpe thermique). Vous devriez entendre un clic.
- Connectez-le à l'alimentation et vous pourrez le réutiliser.

FR



Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau ne contacte les composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez avec de l'eau propre.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants!
- Lorsque vous vidangez une boisson ou de l'eau sale, laissez le robinet ouvert et rincez la chaudière à l'eau claire.
- Nettoyer et détartrer la base de la chaudière à intervalles réguliers (Voir ==> Détartrage).
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Détartrage

- Le voyant orange s'allume lorsque la chaudière devient trop chaude et doit être nettoyée et/ou détartrée.
 - Cet appareil doit être nettoyé et détartré fréquemment. Pour maintenir cet appareil dans un état optimal et assurer son fonctionnement, il est essentiel de le détartrer régulièrement. En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, vous devez répéter régulièrement la procédure suivante.
 - Pour détartrer, utilisez un agent détartrant adapté aux cafetières. Vous pouvez également utiliser du jus de citron pur, de l'acide citrique ou du vinaigre nettoyant comme agent détartrant. Pour garantir le mélange correct, lire les instructions fournies avec l'agent. Pour le jus de citron pur ou le vinaigre de nettoyage, le mélange général s'applique à 2/3 d'eau avec 1/3 de vinaigre de nettoyage ou de jus de citron.
1. Versez la solution dans la chaudière jusqu'au niveau maximum «MAX».
 2. Chauffez la solution à température maximale pendant 15 minutes.
 3. Attendez pour permettre à la solution de décomposer les dépôts.
 4. Évacuez l'eau sale.
 5. Répétez les étapes 1 à 5 jusqu'à ce que les dépôts aient été enlevés.
 6. Utilisez un chiffon sec pour essuyer la solution.
 7. Lorsque vous évacuez l'eau sale, laissez le robinet ouvert et rincez la chaudière avec de l'eau propre jusqu'à ce que le goût et l'odeur aient complètement disparu.
 8. Vous pouvez maintenant réutiliser la chaudière.

REMARQUE ! La garantie est nulle si le défaut de détartrage régulier entraîne une réduction du fonctionnement ou une défaillance de l'appareil.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil est branché à l'alimentation électrique mais le voyant de chauffage ne s'allume pas.	La fiche d'alimentation n'est pas correctement branchée à la prise d'alimentation électrique.	Vérifiez à nouveau qu'il est correctement connecté.
	Indicateur de chauffage défectueux.	Contactez le fournisseur.
	Le limiteur élevé s'active.	RÉINITIALISER le limiteur haute température [Voir ==> RÉINITIALISER la coupure de sécurité (limiteur haute température ou coupure thermique)]
L'appareil ne chauffe pas mais le voyant de chauffage s'allume.	Cadran de température défectueux	Contactez le fournisseur.
	Élément chauffant défectueux	



Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario,

per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.

IT



- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare rischi.
- **ATTENZIONE!** Non riempire il carico oltre il livello MAX.
- **AVVERTENZA!** Non rimuovere o aprire mai il coperchio mentre l'apparecchiatura è in funzione. Il vapore può fuoriuscire e causare ustioni.
- Non utilizzare mai questo apparecchio senza acqua.
- Evitare di ebollire a secco. Questa apparecchiatura è protetta dall'ebollizione a secco da una protezione contro il surriscaldamento.
- Questa protezione contro il surriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchio. In tal caso, lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo nuovamente. Aggiungere acqua a una caldaia calda è pericoloso perché potrebbe formarsi vapore improvviso.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchio è progettato per bollire bevande calde. Non adatto per cioccolato, latte o altri liquidi. Qualsiasi altro uso può portare al danneggiamento dell'apparecchio o a lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Interruttore ON / OFF
2. Indicatore di riscaldamento (arancione)
3. Indicatore Mantieni caldo (verde)
4. Rubinetto di scarico
5. Leva
6. Quadrante della temperatura
7. Contenitore
8. Maniglie di sollevamento (su entrambi i lati)
9. Coperchio coperchio

10. Maniglia coperchio coperchio

11. Pulsante RESET (in basso)

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere => Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

Riempimento dell'apparecchiatura

- Assicurarsi che il rubinetto di scarico sia chiuso.
- Non riempire l'apparecchiatura oltre la marcatura MAX sulla parete interna del contenitore. Si consiglia di non utilizzare l'apparecchiatura se il livello del liquido è troppo basso.
- Non conservare il liquido per un lungo periodo di tempo.
- Il liquido verrà riscaldato alla temperatura impostata.
- Una volta raggiunta la temperatura impostata, l'indicatore Mantieni caldo si accende in verde. Il liquido sarà mantenuto a temperatura stabile.

Accendere/spegnere l'apparecchiatura

- Collegare a una presa elettrica adeguata.
- Accendere l'apparecchiatura premendo l'interruttore ON / OFF in posizione "I".
- Quindi, impostare la temperatura ruotando il "Quadrante della temperatura" [Intervallo: 30 °C ~ 110 °C].
- L'indicatore di RISCALDAMENTO si accende in arancione.

Dopo l'uso

- Ruotare il "Quadrante della temperatura" verso il basso.
 - Spegner l'apparecchiatura premendo l'interruttore ON/OFF.
- Nota: Ruotare sempre il "Quadrante della temperatura" verso il basso e premere l'interruttore ON/OFF in posizione "0" prima di scollegarlo.

Dispensazione

- Posizionare una tazza adatta il più vicino possibile sotto il rubinetto.
- Premere la leva sul rubinetto per erogare la quantità desiderata di liquido.
- Tirare indietro la leva dopo aver terminato l'erogazione.

REIMPOSTARE l'interruttore di sicurezza (Hi-limiter o interruttore termico)

Tenere presente che un pulsante RESET è dotato dell'apparecchiatura per evitare il surriscaldamento.

- Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Gettare il liquido, se presente.
- Premere il pulsante RESET del limitatore Hi (spegnimento termico). Dovresti sentire un clic.
- Collegarsi all'alimentatore e riutilizzarlo.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o sconvolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata 0 dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione di sapone delicato.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e risciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Quando si scaricano bevande o acqua sporca, lasciare aperto il rubinetto e sciacquare la caldaia con acqua pulita.
- Pulire e decalcificare la base della caldaia a intervalli regolari (vedere ==> Decalcificazione).
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Decalcificazione

- La spia arancione si accende quando la caldaia si surriscalda e deve essere pulita e/o decalcificata.
- Questo apparecchio deve essere pulito e decalcificato frequentemente. Per mantenere l'apparecchiatura in condizioni ottimali e garantirne il funzionamento, è fondamentale decalcificare regolarmente l'apparecchiatura. A seconda della durezza dell'acqua e della frequenza di utilizzo, è necessario ripetere regolarmente la seguente procedura.
- Per decalcificare, utilizzare un agente decalcificante adatto alle macchine da caffè. È anche possibile utilizzare succo di limone puro, acido citrico o aceto detergente come agente anticalcare. Per garantire la miscela corretta, leggere le istruzioni fornite con l'agente. Per succo di limone puro o aceto detergente, la miscela generale applica 1/3 di aceto detergente o succo di limone a 2/3 di acqua.

1. Versare la soluzione nella caldaia fino al livello massimo "MAX".
2. Riscaldare la soluzione alla temperatura massima per 15 minuti.
3. Attendere per consentire alla soluzione di sciogliere i depositi.
4. Scolare l'acqua sporca.
5. Ripeti i passaggi da 1 a 5 finché l'accumulo non è stato rimosso.
6. Usa un panno asciutto per rimuovere la soluzione.
7. Quando scarichi l'acqua sporca, lascia il rubinetto aperto e risciacqua la caldaia con acqua pulita fino a quando il gusto e l'odore non sono completamente scomparsi.
8. Ora puoi usare di nuovo la caldaia.

NOTA! La garanzia è nulla se la mancata calcificazione regolare comporta un funzionamento ridotto o un guasto dell'apparecchiatura.



Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possible solution
L'apparecchiatura è collegata all'alimentazione, ma la spia di riscaldamento non si accende.	La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica.	Verificare nuovamente che sia collegato correttamente.
	Indicatore di riscaldamento difettoso.	Contattare il fornitore.
	Il limitatore alto si attiva.	RIPRISTINA l'Hi-limit (Vedere ==> RIPRISTINA l'interruttore di sicurezza [Hi-limit o interruttore termico])
L'apparecchiatura non si riscalda ma la spia di riscaldamento si accende.	Quadrante temperatura difettoso	Contattare il fornitore.
	Elemento riscaldante difettoso	

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.



- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerele, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți încărcătura peste nivelul MAX.
- **AVERTISMENT!** Nu scoateți și nu deschideți niciodată capacul în timp ce aparatul funcționează. Aburul poate ieși și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați niciodată acest aparat fără apă.
- Evitați fierberea uscată. Acest aparat este protejat împotriva fierberii uscate prin intermediul unei protecții la supraîncălzire.
- Această protecție la supraîncălzire oprește automat aparatul. În acest caz, lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l folosi din nou. Adăugarea apei într-un cazan fierbinte este periculoasă deoarece poate apărea abur brusc.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, buticiile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este proiectat pentru fierberea băuturilor fierbinți. Nu este potrivit pentru ciocolată sau lapte sau alte lichide. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la răniri personale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împănământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împănântare de protecție. Împănântarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de eva-

cuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împănântare sau conexiuni electrice cu cablu de împănântare. Conexiunile trebuie instalate și împănântate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Comutator PORNIT / OPRIT
2. Indicator de încălzire (portocaliu)
3. Indicator Menține cald (verde)
4. Robinet de scurgere
5. Manetă
6. Selector de temperatură
7. Recipient
8. Mânere de ridicare (pe ambele părți)
9. Capac capac
10. Mâner capac
11. Butoanul RESETARE (în partea de jos)

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați => Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

Umplerea aparatului

- Asigurați-vă că robinetul de golire este închis.
- Nu umpleți aparatul dincolo de marcajul MAX de pe peretele interior al recipientului. Se recomandă să nu utilizați aparatul dacă nivelul lichidului este prea scăzut.
- Nu depozitați lichidul pentru o perioadă lungă de timp.
- Lichidul va fi încălzit la temperatura setată.
- Când temperatura setată a fost atinsă, indicatorul Menține cald se va aprinde în culoarea verde. Lichidul va fi păstrat la o temperatură stabilă.

PORNIȚI/OPRIȚI aparatul

- Conectați la o priză electrică adecvată.
- PORNIȚI aparatul prin apăsarea comutatorului PORNIT / OPRIT în poziția „I”.
- Apoi, setați temperatura rotind „Selectorul pentru temperatură” [Interval: 30°C ~ 110°C].
- Indicatorul de ÎNCĂLZIRE se va aprinde în portocaliu.



După utilizare

- Rotiți „Cadrantul de temperatură” pentru a indica în jos.
- OPRITI aparatul prin apăsarea comutatorului PORNIT / OPRIT.

Notă: Rotiți întotdeauna „Selectorul pentru temperatură” pentru a-l orienta în jos și apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT în poziția „0” înainte de a-l deconecta.

Distribuire

- Puneți un pahar adecvat cât mai aproape posibil sub robinet.
- Împingeți în jos maneta de pe robinet pentru a distribui cantitatea dorită de lichid.
- Trageți pârghia înapoi după finalizarea distribuirii.

RO

RESETAȚI decupajul de siguranță (limitator Hi sau decupaj termic)

Rețineți că un buton RESETARE este echipat cu aparatul pentru a evita supraîncălzirea.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Eliminați lichidul, dacă există.
- Apăsați butonul RESET de pe limitatorul de înălțime (întrerupere termică). Ar trebui să auziți un clic.
- Conectați la sursa de alimentare și o puteți utiliza din nou.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață. Oa aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioră răcită cu o cârpă sau burete ușor umezite cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul ar trebui să fie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Curățați interiorul recipientului cu un detergent non-abraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Atunci când evacuați apa potabilă sau apa murdară, lăsați robinetul deschis și clătiți boilerul cu apă curată.
- Curățați și decalcificați baza boilerului la intervale regulate (consultați ==> Decalcifiere).
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Detartrare

- Indicatorul luminos portocaliu se va aprinde atunci când boilerul se încălzește prea tare și trebuie curățat și/sau detartrat.
- Acest aparat trebuie curățat și decalcificat frecvent. Pentru a menține aparatul în stare optimă și pentru a-i asigura funcționarea, este esențial să îl decalcificați în mod regulat. În funcție de durezza apei și de frecvența de utilizare, trebuie să repetați regulat următoarea procedură.
- Pentru a decalcifica utilizați un agent de decalcifiere adecvat pentru cafetiere. De asemenea, puteți folosi suc de lămâie pur, acid citric sau oțet de curățare ca agent de decalcifiere. Pentru a asigura un amestec adecvat, citiți instrucțiunile furnizate împreună cu agentul. Pentru suc de lămâie pur sau oțet de curățare, amestecul general aplică 1/3 din oțet de curățare sau suc de lămâie la 2/3 apă.
- 1. Turnați soluția în boiler până la nivelul maxim „MAX”.
- 2. Încălziți soluția la temperatura maximă timp de 15 minute.
- 3. Așteptați pentru a permite soluției să disloce depunerile.
- 4. Evacuați apa murdară.
- 5. Repetați pașii 1-5 până când depunerile au fost îndepărtate.
- 6. Folosiți o cârpă uscată pentru a șterge soluția.
- 7. Când evacuați apa murdară, lăsați robinetul deschis și clătiți boilerul cu apă curată până când gustul și mirosul sunt complet dispărute.
- 8. Acum puteți utiliza din nou boilerul.

NOTĂ! Garanția este nulă dacă eliminarea regulată a depunerilor duce la reducerea funcționării sau defectarea aparatului.



Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul este conectat la sursa de alimentare, dar indicatorul de încălzire nu se aprinde.	Fișa de alimentare nu este conectată corect la priză de alimentare electrică.	Verificați din nou pentru a vă asigura că este conectat corect.
	Indicatorul de încălzire este defect.	Contactați furnizorul.
	Se activează limitatorul ridicat.	RESETAȚI limitatorul Hi [Vezi => RESETAȚI decupajul de siguranță (limitatorul Hi sau decupajul termic)]
Aparatul nu încălzește, dar indicatorul de încălzire se aprinde.	Selector temperatură defect	Contactați furnizorul.
	Elementul de încălzire este defect	

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării [de ex. chitanță].

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διavάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην priză, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε priză με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας και ζημιών.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη priză, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την priză, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

GR



μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γερίζετε το φορτίο πάνω από το επίπεδο MAX.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Ο ατμός μπορεί να βγει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή χωρίς νερό.
- Αποφύγετε το βράσιμο. Αυτή η συσκευή είναι ασφαλισμένη έναντι του βρασμού και της υπερθέρμανσης.
- Αυτή η προστασία υπερθέρμανσης απενεργοποιεί την συσκευή αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά. Η προσθήκη νερού σε ζεστό λείψα είναι επικίνδυνη γιατί μπορεί να προκληθεί ξαφνικός ατμός.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για βράσιμο ζεστού ροφήματος. Δεν είναι κατάλληλη για σοκολάτα ή γάλα ή άλλα υγρά. Οποιοδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής ή σε προσωπικό τραυματισμό.

- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Διακόπτης ON / OFF
2. Ένδειξη θέρμανσης (Πορτοκαλί)
3. Ένδειξη διατήρησης θερμότητας (Πράσινη)
4. Σπειροτόμος αποστράγγισης
5. Μοχλός
6. Επιλογέας θερμοκρασίας
7. Δοχείο
8. Λαβές ανύψωσης (και στις δύο πλευρές)
9. Κάλυμμα καπακιού
10. Λαβή καλύμματος καπακιού
11. Κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ (στο κάτω μέρος)

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Πλήρωση της συσκευής

- Βεβαιωθείτε ότι η βρύση αποστράγγισης είναι κλειστή.
- Μην γερίζετε τη συσκευή πέρα από την ένδειξη MAX στο εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου. Συνιστάται να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η στάθμη του υγρού είναι πολύ χαμηλή.
- Μην αποθηκεύετε το υγρό για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Το υγρό θα θερμανθεί στην καθορισμένη θερμοκρασία.

- Όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία Διατήρησης Θερμότητας θα ανάψει με πράσινο χρώμα. Το υγρό θα διατηρείται σε σταθερή θερμοκρασία.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση της συσκευής

- Συνδέστε σε κατάλληλη πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη ON / OFF στη θέση "I".
- Στη συνέχεια, ρυθμίστε τη θερμοκρασία περιστρέφοντας τον «επιλογέα θερμοκρασίας» [Εύρος: 30°C ~ 110°C].
- Η ενδεικτική λυχνία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ θα ανάψει με πορτοκαλί χρώμα.

Μετά τη χρήση

- Στρέψτε τον «επιλογέα θερμοκρασίας» προς τα κάτω.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη ON / OFF. Σημείωση: Να στρέψετε πάντα τον «επιλογέα θερμοκρασίας» προς τα κάτω και να πιέζετε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «0» πριν τον αποσυνδέσετε.

Διανομή

- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο φλιτζάνι όσο το δυνατόν πιο κοντά κάτω από τη βρύση.
- Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό στη βρύση για να διανείμετε την επιθυμητή ποσότητα υγρού.
- Τραβήξτε προς τα πίσω το μοχλό μετά την ολοκλήρωση της διανομής.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διακοπής ασφαλείας (Hi-limiter ή θερμική διακοπή)

Λάβετε υπόψη ότι το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ είναι εφοδιασμένο με τη συσκευή για την αποφυγή υπερθέρμανσης.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Απορρίψτε το υγρό εάν υπάρχει.
- Πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ του Hi-limiter (θερμική διακοπή). Θα πρέπει να ακούσετε έναν ήχο κλικ.
- Συνδεθείτε στην παροχή ρεύματος και μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή σπυροκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια που έχει κρυώσει με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς βρεγμένο με διάλυμα ήπιου σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και

μετά τη χρήση.

- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη λειαντικό καθαριστικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Όταν αδειάζετε το ρόφημα ή το βρώμιμο νερό, αφήνετε τη βρύση ανοικτή και ξεπλύνετε τον λέβητα με καθαρό νερό.
- Καθαρίζετε και αφαιρείτε τα άλατα της βάσης του λέβητα ανά τακτά χρονικά διαστήματα [Βλ. ==> Αφαίρεση αλάτων].
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε όρθιο, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αφαίρεση αλάτων

- Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θα ανάψει όταν ο λέβητας υπερθερμανθεί και πρέπει να καθαριστεί ή/και να ασφαλωθεί.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να καθαρίζεται και να ασφαλώνεται συχνά. Για να διατηρήσετε αυτή τη συσκευή σε άριστη κατάσταση και για να διασφαλίσετε τη λειτουργία της, είναι σημαντικό να αφαιρείτε τακτικά τα άλατα της συσκευής. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης, πρέπει να επαναλαμβάνετε τακτικά την ακόλουθη διαδικασία.
- Για την αφαλάτωση, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφαλάτωσης που είναι κατάλληλο για καφετιέρες. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε καθαρό χυμό λεμονιού, κιτρικό οξύ ή ξύδι καθαρισμού ως μέσο αφαίρεσης αλάτων. Για να διασφαλίσετε το σωστό μείγμα, διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται με τον παράγοντα. Για καθαρό χυμό λεμονιού ή ξύδι καθαρισμού, το γενικό μείγμα εφαρμόζεται το 1/3 του καθαρισμού ξυδιού ή του χυμού λεμονιού στα 2/3 του νερού.

1. Ρίξτε το διάλυμα στον λέβητα μέχρι το μέγιστο επίπεδο «MAX».
2. Ζεστάνετε το διάλυμα στη μέγιστη θερμοκρασία για 15 λεπτά.
3. Περιμένετε να επιτρέψετε στο διάλυμα να χαλαρώσει τις αποθέσεις.
4. Απομακρύνετε το βρώμιμο νερό.
5. Επαναλάβετε τα βήματα 1-5 μέχρι να αφαιρεθούν οι αποθέ-

GR



σεις.

6. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να ακουσίσετε το διάλυμα.
7. Όταν απομακρύνετε το βρώμικο νερό, αφήστε τη βρύση ανοιχτή και ξεπλύνετε τον λέβητα με καθαρό νερό μέχρι η γεύση και η μυρωδιά να εξαφανιστούν πλήρως.
8. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά τον λέβητα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η εγγύηση ακυρώνεται εάν η τακτική αφαίρεση αλάτων οδηγεί σε μειωμένη λειτουργία ή αστοχία της συσκευής.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος αλλά η ένδειξη θέρμανσης δεν ανάβει.	Το φως τροφοδοσίας δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.	Ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά.
	Ελαττωματικός δείκτης θέρμανσης.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ο περιορισμός υψηλής πίεσης ενεργοποιείται.	ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ του Hi-limiter (Βλ. ==> ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διακοπής ασφαλείας (Hi-limiter ή θερμική διακοπή))
Η συσκευή δεν θερμαίνεται, αλλά ανάβει η ένδειξη θέρμανσης.	Ελαττωματικός επιλογέας θερμοκρασίας	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ελαττωματικό θερμαντικό στοιχείο	

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντας τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućinom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnicu, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepodržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u kako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dode u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.



- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti teret iznad razine MAX.
- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte uklanjati ili otvarati poklopac dok uređaj radi. Para može izaći i uzrokovati opekline.
- Nikad ne koristite ovaj uređaj bez vode.
- Izbjegavajte kipuće sušenje. Ovaj je uređaj osiguran od kipućeg suhog zbog pregrijavanja.
- Ova zaštita od pregrijavanja automatski isključuje uređaj. U tom slučaju, pustite uređaj da se potpuno ohladi prije ponovnog korištenja. Dodavanje vode u vrući kotao je opasno jer može doći do naglog ispuštanja pare.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butinerije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran za kuhanje toplih napitaka. Nije prikladno za čokoladu ili mlijeko ili druge tekućine. Bilo koja druga upotreba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO
2. Indikator zagrijavanja (narančasto)
3. Indikator topline (zeleno)
4. Cijev za ispuštanje vode
5. Ručica
6. Kotačić za temperaturu
7. Spremnik
8. Ručice za podizanje (s obje strane)
9. Poklopac poklopca
10. Ručka poklopca poklopca
11. Tipka RESET (na dnu)

Napomena: Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

BILJEŠKA! Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

Punjenje uređaja

- Provjerite je li slavina za ispuštanje zatvorena.
- Ne puniti uređaj dalje od oznake MAX na unutarnjoj stijenci spremnika. Preporučuje se ne koristiti uređaj ako je razina tekućine preniska.
- Ne čuvajte tekućinu dulje vrijeme.
- Tekućina će se zagrijati na postavljenu temperaturu.
- Kada se dostigne postavljena temperatura, indikator održavanja topline svijetli u zelenoj boji. Tekućina će se čuvati na stabilnoj temperaturi.

Uključite/isključite uređaj

- Ukopčajte u odgovarajuću električnu utičnicu.
- Uključite uređaj pritiskom prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO u položaj „I“.
- Zatim postavite temperaturu okretanjem „birača temperature“ [Raspon: 30°C ~ 110°C].
- Indikator GRIJANJE zasvijetlit će narančastom bojom.



Nakon uporabe

- Okrenite „Bodžik temperature“ prema dolje.
- Isključite uređaj pritiskom na prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO.

Napomena: Uvijek okrenite „Birač temperature“ u položaj prema dolje i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj „0“ prije nego što ga iskopčate iz utičnice.

Izdavanje lijevaka

- Postavite odgovarajuću čašu što je bliže moguće ispod slavine.
- Pritisnite ručicu na slavini kako biste dozirali željenu količinu tekućine.
- Povucite polugu natrag nakon završetka doziranja.

RESET sigurnosne sklopke (Hi-limiter ili toplinski prekid)

Imajte na umu da je tipka RESET opremljena uređajem kako bi se izbjeglo pregrijavanje.

- Isključite uređaj iz napajanja.
- Pustite da se uređaj potpuno ohladi.
- Bacite tekućinu ako postoji.
- Pritisnite tipku RESET Hi-limitera (termalni prekid). Trebali biste čuti zvuk klika.
- Spojite na napajanje i možete ga ponovno koristiti.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Iz higijenskih razloga uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika s ne-abrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte upotrebljavati čeličnu vunu, metalno posuđe ni oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Kada ispuštate piće ili prljavu vodu, ostavite slavinu otvorenom i isperite kotao čistom vodom.
- Očistite i smanjite bazu kotla u redovitim intervalima (Vidi ==> Sniženje).
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuđa.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničar, ili ih mora preporučiti proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.

Skaliranje

- Narančasto indikatorsko svjetlo bit će osvijetljeno kada se kotao previše zagrije i treba ga očistiti i/ili ukloniti.
- Ovaj uređaj treba često čistiti i smanjivati veličinu. Kako bi ovaj uređaj ostao u optimalnom stanju i kako bi se osigurao njegov rad, od ključne je važnosti redovito izjednačavati uređaj. Ovisno o tvrdoći vode i učestalosti korištenja, morate redovito ponavljati sljedeći postupak.
- Za uklanjanje kamenca upotrijebite sredstvo za uklanjanje kamenca koje je prikladno za aparate za kavu. Također možete koristiti čisti sok od limuna, limunsku kiselinu ili čišćenje octa kao sredstvo za uklanjanje kamenca. Kako biste osigurali pravilnu mješavinu, pročitajte upute isporučene sa sredstvom. Za čisti sok od limuna ili čišćenje octa, opća mješavina primjenjuje 1/3 sredstva za čišćenje octa ili soka od limuna na 2/3 vode.

1. Ulijte otopinu u bojler do maksimalne "MAX" razine.
2. Zagrijavajte otopinu na maksimalnoj temperaturi 15 minuta.
3. Pričekajte da otopina olabavi naslage.
4. Ispustite prljavu vodu.
5. Ponovite korake 1-5 dok naslage ne budu uklonjene.
6. Obrišite otopinu suhom krpom.
7. Kada ispustite prljavu vodu, ostavite slavinu otvorenu i isperite bojler čistom vodom dok okus i miris potpuno ne nestanu.

8. Sada možete ponovno koristiti bojler.

NAPOMENA! Jamstvo je nevažeće ako redovito uklanjanje kamenca dovodi do smanjenog funkcioniranja ili kvara uređaja.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj je spojen na napajanje, ali se indikator grijanja ne uključuje.	Utičak napajanja nije ispravno priključen na električnu utičnicu.	Ponovno provjerite je li pravilno spojen.
	Indikator grijanja je neispravan.	Kontaktirajte dobavljača.
	Aktivira se Hi-limiter.	RESET Hi-limiter [Vidi ==> RESET sigurnosni prekid [Hi-limiter ili toplinski prekid]]
Uređaj se ne zagrijava, ali se uključuje indikator zagrijavanja.	Kotačić temperature je neispravan	Kontaktirajte dobavljača.
	Neispravan grijaći element	

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti

ti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami.

- Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřehánějte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat výškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

CZ



pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlikový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Vzlaštní bezpečnostní pokyny



OPATRNOST! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ PОВР-CHY! Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.

- Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- **POZORNOST!** Neplňte náplň nad MAXIMÁLNÍ úroveň.
- **VAROVÁNÍ!** Nikdy neodstraňujte ani neotvírejte víko, když je spotřebič v provozu. Pára může vytékat a způsobit popáleniny.
- Tento spotřebič nikdy nepoužívejte bez vody.
- Vyhněte se varu nasucho. Tento spotřebič je zajištěn proti vyvětrání nasucho ochrannou proti přehřátí.
- Tato ochrana proti přehřátí automaticky vypíná spotřebič. V takovém případě nechte spotřebič úplně vychladnout, než ho znovu použijete. Přidávání vody do horkého kotle je nebezpečné, protože může náhle vzniknout pára.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnikcích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Zařízení je navrženo pro vaření horkých nápojů. Nevhodné pro čokoládu, mléko nebo jiné tekutiny. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění.
- Provozování spotřebiče za jakýchkoli jiných účelů se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Spínač ZAP/VYP
2. Kontrolka ohřevu (oranžová)
3. Ukazatel Uchovat teplé (zelený)
4. Vypouštěcí kohoutek
5. Páka
6. Volič teploty
7. Nádoba
8. Zvedací rukojeti (na obou stranách)
9. Kryt víka
10. Rukojeť krytu víka
11. Tlačítko RESET (v dolní části)

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamena to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Návod k obsluze

Plnění spotřebiče

- Ujistěte se, že je vypouštěcí kohoutek zavřený.
- Neplňte spotřebič přes značku MAX na vnitřní stěně nádoby. Pokud je hladina kapaliny příliš nízká, doporučujeme spotřebič neprovozovat.
- Neskladujte kapalinu po dlouhou dobu.
- Tekutina se zahřeje na nastavenou teplotu.
- Po dosažení nastavené teploty se kontrolka Uchovat teplé rozsvítí zeleně. Tekutina bude udržována při stabilní teplotě.

Zapněte/VYPNĚTE spotřebič

- Zapojte do vhodné elektrické zásuvky.
- Zapněte spotřebič stisknutím vypínače ZAP/VYP do polohy „I“.
- Poté nastavte teplotu otočením voliče teploty [Rozsah: 30 °C ~ 110 °C].
- Kontrolka TOPENÍ se rozsvítí oranžově.

Po použití

- Otočte voličem teploty směrem dolů.
- Vypněte spotřebič stisknutím vypínače ZAP/VYP.

Poznámka: Vždy otočte voličem teploty směrem dolů a před odpojením stiskněte hlavní vypínač do polohy „0“.



Dávkování

- Umístěte vhodný kelímek co nejbližší pod kohoutek.
- Zatlačte páčku na kohoutku a vypusťte požadované množství kapaliny.
- Po dokončení dávkování vytáhněte páčku zpět.

OBNOVTE bezpečnostní výřez (Hi-limiter nebo tepelný výřez)

Upozorňujeme, že spotřebič je vybaven tlačítkem RESET, aby se zabránilo přehřátí.

- Odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Zlikvidujte kapalinu, pokud existuje.
- Stiskněte tlačítko RESET na Hi-limiteru (tepelný vypínač). Měli byste slyšet cvaknutí.
- Připojte k napájecímu zdroji a můžete jej znovu použít.

Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost i způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Vyčistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou lehké navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z důvodů hygieny by měl být přístroj čištěn před a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponenty.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním detergentem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houby nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Když vypouštíte nápoj nebo špinavou vodu, nechte kohoutek otevřený a vypláchněte kotel čistou vodou.
- Základnu kotle v pravidelných intervalech čistěte a odvápnějte (viz ==> Odvápňování).
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemísťujte, když je v provozu. Při přemísťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

Odvápňování

- Oranžová kontrolka se rozsvítí, když se kotel příliš zahřeje a je nutné jej vyčistit a/nebo odvápnit.
- Tento spotřebič je třeba často čistit a odvápnovat. Pro udržení optimálního stavu a zajištění jeho provozu je důležité, abyste spotřebič pravidelně odstraňovali vodní kámen. V závislosti na tvrdosti vody a četnosti používání musíte pravidelně opakovat následující postup.
- K odstranění vodního kamene použijte prostředek na odstraňování vodního kamene, který je vhodný pro kávovary. Jako prostředek k odstranění vodního kamene můžete použít také čistou citronovou šťávu, kyselinu citronovou nebo čisticí ocet. Pro zajištění správné směsi si přečtěte pokyny dodané s prostředkem. Pro čistou citrónovou šťávu nebo octovou octovou směs naneste 1/3 čistého octa nebo citrónové šťávy na 2/3 vody.

1. Nalijte roztok do kotle až na úroveň „MAX“.
2. Zahřívajte roztok na maximální teplotu po dobu 15 minut.
3. Počkejte, aby se roztok mohl uvolnit nános.
4. Vylijte špinavou vodu.
5. Opakujte kroky 1-5, dokud nános nebude odstraněn.
6. Použijte suchý hadr k setření roztoku.
7. Když vypouštíte špinavou vodu, nechte otevřený kohoutek a propláchněte kotel čistou vodou, dokud chuf a zápach úplně nezmizí.

8. Nyní můžete znovu použít kotel.

POZNÁMKA! Záruka pozbývá platnosti, pokud pravidelné odstraňování vodního kamene vede ke snížení funkčnosti nebo poruše spotřebiče.

Odstaňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič je připojen ke zdroji napájení, ale kontrolka ohřevu se nerozsvítí.	Napájecí zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky.	Znovu zkontrolujte, zda je správně připojen.
	Kontrolka ohřevu je vadná.	Kontaktujte dodavatele.
Spotřebič neohřívá, ale rozsvítí se kontrolka ohřevu.	Aktivuje se funkce Hi-limiter.	OBNOVTE horní omezovač [Viz ==> OBNOVTE bezpečnostní výřez (Hi-limiter nebo tepelný výřez)]
	Vadný volič teploty Vadný topný článek	Kontaktujte dodavatele.



Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhraujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMVITÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.

- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, fogantyúkat, csatlakozókat, időzítő szabályozógombokat vagy hőmérsékletszabályozó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének



vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a vesztély elkerülése érdekében.

- **FIGYELEM!** Ne töltse a terhelést a MAX szint fölé.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne vegye le vagy nyissa ki a fedelet, amíg a készülék működik. A gőz kifolyhat és égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül.
- Ne forraljon szárazon. Ez a készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva a forró levegős szárítás ellen.
- Ez a túlmelegedés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ilyen esetben hagyja a készüléket teljesen kihűlni, mielőtt újra használná. Veszélyes forró kazánhoz vizet adni, mert hirtelen gőz keletkezhet.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. számára készült, de nem használható folyamatos tömegtermelésre.
- A készüléket forró italok forralására tervezték. Nem alkalmas csokoládé, tej vagy más folyadékok számára. Bármilyen más felhasználás az eszköz károsodását vagy személyi sérülést okozhat.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azért, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezeték biztosít. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. BE / KI kapcsoló
2. Fűtés visszajelző (narancssárga)
3. Melegen tartás visszajelző (zöld)
4. Leeresztő csap
5. Kar
6. Hőmérséklet-szabályozó tárcsa
7. Konténer
8. Emelje fel a fogantyúkat (mindkét oldalon)
9. Fedél fedél
10. Fedélfedél fogantyúja
11. VISSZAÁLLÍTÁS gomb (alul)

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.

- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
 - Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
 - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

A készülék feltöltése

- Ellenőrizze, hogy a leeresztő csap zárva van-e.
- Ne töltse a készüléket a tartály belső falán lévő MAX jelzésen túl. Ha a folyadékszint túl alacsony, nem ajánlott a készüléket üzemeltetni.
- Ne tárolja a folyadékot hosszabb ideig.
- A folyadék a beállított hőmérsékletre melegszik fel.
- A beállított hőmérséklet elérésekor a Melegen tartás jelzőfény zölden világít. A folyadékot stabil hőmérsékleten kell tartani.

A készülék BE/KI kapcsolása

- Csatlakoztassa egy megfelelő elektromos aljzathoz.
- Kapcsolja BE a készüléket a BE/KI kapcsoló „I” állásba nyomásával.
- Ezután állítsa be a hőmérsékletet a „Hőmérséklet tárcsa” [Tartomány: 30°C – 110°C].
- A FÜTÉS visszajelző narancssárgán világít.

Használat után

- Fordítsa a „Hőmérséklet-szabályozó tárcsát” lefelé mutató irányba.
- A BE/KI kapcsoló megnyomásával kapcsolja KI a készüléket. Megjegyzés: A „Hőmérséklet-szabályozó tárcsát” mindig fordítsa lefelé mutató irányba, és a kihűzés előtt nyomja a BE/KI kapcsolót „0” állásba.

Kiosztás

- Helyezzen egy megfelelő poharat a csap alá a lehető legközelebb.
- Nyomja le a csapon lévő kart a kívánt mennyiségű folyadék adagolásához.
- Az adagolás befejezése után húzza vissza a kart.

A biztonsági kikapcsolás VISSZAÁLLÍTÁSA (Hi-limiter vagy hőkioldó)

A túlhevülés elkerülése érdekében ne fedje meg a RESET gomb fel van szerelve a készülékkel.

- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Dobja ki a folyadékot, ha van.
- Nyomja meg a magas határoló RESET gombját [hőkivágás]. Egy kattán hangot kell hallania.
- Csatlakoztassa a tápegységet, és újra használhatja.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesed-

HU



hetnek, és áramútés következhet be.

- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék 0 élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkentheti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűtött külső felületet enyhén nedvesített kendővel vagy szivaccsal és enyhe szappanos oldattal.
- A higiéniai okok miatt a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje, hogy víz érje az elektromos alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem abrazív tisztítószerezrel, majd öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapottot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Amikor leengedi az italt vagy a piszkos vizet, hagyja nyitva a csapot, és öblítse le a kazánt tiszta vízzel.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg és vízkömentesítse a kazán alapját (lásd ==> Vízkötenítés).
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Vízkötenítés

- A narancssárga jelzőfény kigyullad, amikor a kazán túlmelegszik, és meg kell tisztítani és/vagy vízkömentesíteni.
- A készüléket gyakran meg kell tisztítani és vízkömentesíteni. A készülék optimális állapotának megőrzése és működésének biztosítása érdekében rendkívül fontos, hogy rendszeresen vízkömentesítse a készüléket. A víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően rendszeresen meg kell ismételnie a következő eljárást.
- A vízkömentesítéshez használjon olyan vízköoldót, amely alkalmas kávéfőzőkhöz. Használhat tiszta citromlevet, citromsavat vagy tisztító ecetet vízköoldóként is. A megfelelő keverék biztosítása érdekében olvassa el a tisztítószerekhez

mellemelt utasításokat. Tiszta citromlé vagy ecet tisztítása esetén az általános keverék 1/3 ecetet vagy citromlevet 2/3 vízhez tartalmaz.

1. Öntse a megoldást a kazánba a „MAX” szintig.
2. Melegítse fel az oldatot a maximális hőmérsékleten 15 percre.
3. Várjon, hogy az oldat feloldja a lerakódást.
4. Ereszd le a piszkos vizet.
5. Ismételje meg az 1-5 lépéseket, amíg a lerakódás el nem tűnik.
6. Használjon száraz ruhát a megoldás letöröléséhez.
7. Amikor leereszti a piszkos vizet, hagyja nyitva a csapot, és öblítse át a kazánt tiszta vízzel, amíg az íz és a szag teljesen el nem tűnik.
8. Most már újra használhatja a kazánt.

MEGJEGYZÉS! A garancia érvényét veszti, ha a vízkömentesítés rendszeres elmulasztása a készülék csökkent működéséhez vagy meghibásodásához vezet.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék csatlakoztatva van a tápegységhez, de a fűtés visszajelző nem világít.	A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos hálózati aljzathoz.	Ellenőrizze újra, hogy megfelelően csatlakozik-e.
	A fűtés visszajelzője meghibásodott.	Forduljon a szállítóhoz.
	A Hi-limiter aktíválódik.	A Hi-limiter VISSZAÁLLÍTÁSA (Lásd ==> A biztonsági kikapcsolás VISSZAÁLLÍTÁSA [Hi-limiter vagy terminus kikapcsolás])
A készülék nem melegszik fel, de a fűtés visszajelző világítani kezd.	Hibás hőmérséklet-szabályozó tárcsa	Forduljon a szállítóhoz.
	Hibás fűtőelem	

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.



Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többször szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключиться до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використо-

уйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.

- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмні води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- УВАГА!** Не заповнюйте завантажені матеріали вище рівня МАХ.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не знімайте та не відкривайте кришку під час роботи приладу. Пара може з'явитися і

UA



спричинити опіки.

- Ніколи не використовуйте цей прилад без води.
- Уникайте кип'ятіння насухо. Цей прилад захищений від кип'ятіння завдяки захисту від перегрівання.
- Цей захист від перегріву автоматично вимикає прилад. У цьому випадку дайте приладу повністю охолонути перед повторним використанням. Додавання води в гарячий бойлер є небезпечним, оскільки може виникнути раптова пара.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лави тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для кип'ятіння гарячих напоїв. Не підходить для шоколаду, молока або інших рідин. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(рис. 1 на стор. 3)

1. Перемикач увімкнення/вимкнення
2. Індикатор нагрівання (помаранчевий)
3. Індикатор підтримання тепла (зелений)
4. Зливний кран
5. Важіль
6. Перемикач температури
7. Контейнер
8. Підйомні ручки (з обох боків)
9. Кришка
10. Ручка кришки
11. Кнопка СКИНУТИ (внизу)

Зуваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = > Чищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.

- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

Заповнення приладу

- Переконайтеся, що зливний кран закритий.
- Не наповняйте прилад понад позначки МАХ на внутрішній стінці контейнера. Рекомендується не користуватися приладом, якщо рівень рідини занадто низький.
- Не зберігайте рідину протягом тривалого часу.
- Рідина нагрівається до встановленої температури.
- Після досягнення встановленої температури індикатор підтримання тепла засвітиться зеленим. Рідина буде зберігатися при стабільній температурі.

Увімкніть/вимкніть прилад

- Підключіть прилад до відповідної електричної розетки.
- Увімкніть прилад, натиснувши перемикач увімкнення/вимкнення в положення «I».
- Після цього встановіть температуру, повернувши перемикач температури [Граничний діапазон: 30°C ~ 110°C].
- Індикатор НАГРІВАННЯ засвітиться помаранчевим кольором.

Після використання

- Поверніть перемикач температури, щоб опустити його донизу.
- Вимкніть прилад, натиснувши перемикач увімкнення/вимкнення.

Примітка: Завжди повертайте перемикач температури, щоб опустити його донизу, і переведіть перемикач увімкнення/вимкнення в положення «0», перш ніж від'єднувати його від електромережі.

Видача препарату

- Помістіть відповідну чашку якомога ближче до крана.
- Натисніть важіль на крані, щоб видати необхідну кількість рідини.
- Потягніть важіль назад після завершення дозування.

СКИНУТИ запобіжний виріз (Ні-обмежувальний або тепловий виріз)

Зверніть увагу, що кнопка СКИНУТИ оснащена приладом, щоб уникнути перегрівання.

- Від'єднайте прилад від джерела живлення.
- Дайте приладу повністю охолонути.
- Утилізуйте рідину, якщо вона є.
- Натисніть кнопку СКИНУТИ на Високообмежувачі (термічний виріз). Ви повинні почути звук клацання.
- Під'єднайтеся до джерела живлення, і ви зможете використовувати його знову.



Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочиснювач для очищення та не проштовхуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологоти та ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишань їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню тканиною або губкою, злегка зволоженою в розчині з м'яким милом.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до і після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Під час зливання напою або брудної води залиште кран відкритим і промийте бойлер чистою водою.
- Регулярно очищуйте та очищуйте основу бойлера від накипу (див. ==> Видалення накипу).
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Видалення накипу

- Оранжевий індикатор світиться, коли бойлер стає надто гарячим, і його потрібно очистити та/або очистити від накипу.
- Цей прилад слід часто чистити та очищувати від накипу. Щоб підтримувати цей прилад у оптимальному стані та

забезпечувати його роботу, дуже важливо регулярно очищувати прилад від накипу. Залежно від жорсткості води та частоти використання, необхідно регулярно повторювати наступну процедуру.

- Для видалення накипу використовуйте засіб для видалення накипу, який підходить для кавоварок. Ви також можете використовувати чистий лимонний сік, лимонну кислоту або чистячий оцет як засіб для видалення накипу. Щоб забезпечити належну суміш, прочитайте інструкції, що постаються разом із засобом. Для чистого лимонного соку або чистячого оцту загальна суміш наноситься 1/3 чистячого оцту або лимонного соку на 2/3 води.

1. Налийте розчин у бойлер до максимального рівня «MAX».
2. Нагрійте розчин до максимальної температури протягом 15 хвилин.
3. Зачекайте, щоб розчин розчинив відкладення.
4. Злийте брудну воду.
5. Повторіть кроки 1-5, доки відкладення не будуть видалені.
6. Використовуйте суху тканину, щоб витерти розчин.
7. Коли ви зливаєте брудну воду, залиште кран відкритим і прополощіть бойлер чистою водою, поки смак і запах не зникнуть повністю.
8. Тепер ви можете знову використовувати бойлер.

ПРИМІТКА! Гарантія втрачається, якщо нездатність регулярно очищувати від накипу призводить до погіршення функціонування або несправності приладу.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад підключено до джерела живлення, але індикатор нагрівання не світиться.	Вилка живлення не підключена належним чином до розетки електроживлення.	Перевірте знову, щоб переконаватися, що він підключений належним чином.
	Індикатор нагрівання несправний.	Зверніться до постачальника.
	Активується функція Hi-limiter.	СКИНУТИ високо-обмежувач (див. ==> СКИНУТИ виріз для безпеки (високо-обмежувачий або тепловий виріз))
Прилад не нагрівається, але світиться індикатор нагріву.	Регулятор температури несправний	Зверніться до постачальника.
	Нагрівальний елемент несправний	

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином.



Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекласти відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

EE

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest

eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.

- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpuset ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti ühtiväetavate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistuseta.

Ohutusalased erijuhtumid

-  **ETTEVAATLIK! PÖLETUSTE OHT! KUUMAD PINNAD!** Kätesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **TÄHELEPANU!** Ärge täitke koormust üle MAX-taseme.
- **HOIATUS!** Ärge eemaldage ega avage kaant, kui seade töötab. Aur võib välja tulla ja põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma veeta.
- Vältige kuiva keetmist. See seade on ülekuumenemise kaitse abil kinnitatud kuiva keetmise eest.
- See ülekuumenemiskaitse lülitab seadme automaatselt välja. Sel juhul laske seadmel enne uuesti kasutamist täielikult jahtuda. Kuumale boilerile vee lisamine on ohtlik, kuna võib tekkida äkiline aur.



Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toiduainete pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud kuumu joogi keetmiseks. Ei sobi šokolaadi, piima või muude vedelike jaoks. Igat muud kasutust võib pidada seadme kahjustamise või isikliku vigastuse riskiks.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrihühdendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joonis 1 lk 3)

1. ON / OFF-lülit
2. Soojenduse indikaator (oranž)
3. Hoida soojas indikaator (roheline)
4. Tühjendage kraan
5. hoob
6. Temperatuurinupp
7. Konteiner
8. Tõstke käepidemed üles (mõlemal küljel)
9. Kaane kate
10. Kaane kätte käepide
11. nupp RESET (allservas)

Märkus: Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud elementide kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustatsioonidel toodust erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi vaadata.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

Seadme täitmine

- Veenduge, et tühjenduskraan on suletud.
- Ärge täitke seadet väljaspool mahuti siseseinal olevat MAX-märgistust. Kui vedeliku tase on liiga madal, ei ole soo-

vitatav seadet kasutada.

- Ärge hoidke vedelikku pikka aega.
- Vedelikku kuumutatakse seatud temperatuurini.
- Kui valitud temperatuur on saavutatud, süttib soojana hoidmise indikaator roheliselt. Vedelikku hoitakse stabiilsel temperatuuril.

Lülitage seade SISSE/VÄLJA

- Ühendage sobiva pistikupesaga.
- Lülitage seade SISSE, vajutades SISSE/VÄLJA-lüliti asendisse „I“.
- Seejärel määrake temperatuur, keerates temperatuurinuppu [Range: 30°C ~ 110°C].
- HEATING-indikaator süttib oranžilt.

Pärast kasutamist

- Keerake temperatuurinupp allapoole.
 - Lülitage seade VÄLJA, vajutades SISSE/VÄLJA-lüliti.
- Märkus: Enne vooluvõrgust eemaldamist keerake temperatuurinupp alati allapoole ja vajutage ON/OFF-lüliti asendisse „0“.

Väljastamine

- Asetage sobiv tass kraani alla võimalikult lähedale.
- Vajutage kraani hooba alla, et väljastada soovitud kogus vedelikku.
- Tõmmake hooba pärast doseerimise lõpetamist tagasi.

KOMPLEKTige ohutuskatkestus (Hi-limiter või terminine väljalülitus)

Pange tähele, et ülekuumenemise vältimiseks on seadmega varustatud RESET-nupp.

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Visake vedelik ära, kui see on olemas.
- Vajutage Hi-limiteri nuppu RESET (terminine väljalülitus). Peaksite kuulma klõpsatud heli.
- Ühendage toiteallikaga ja saate seda uuesti kasutada.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see negatiivselt mõjutada seadme kasutusega ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleks regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda kergelt niisutatud lapiga või käsna, kasutades kergest pesilahust.
- Hügieeni kaalutlustel tuleks seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee sattumist elektrilistele komponentidele.
- Puhastage konteineri sisemus abrasiivvaba puhastusvahendiga ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kaske seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, abrasiivseid šamme ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.



- deid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallesemeid ega teravaid või terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Joogi või määratud vee äravoolu korral jätke kraan lahti ja loputage katla puhta veega.
 - Puhastage ja vähendage katla alust korrapäraste ajavahemike järel (vt => Deskaleerimine).
 - Ükski osa ei ole nõudepesumasinal kindel.

Hooldus

- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Deskaleerimine

- Oranž märgutuli süttib, kui boiler muutub liiga kuumaks ja vajab puhastamist ja/või katlakivi vähendamist.
 - Seda seadet tuleb sageli puhastada ja vähendada. Selle seadme optimaalse seisukorra säilitamiseks ja selle töö tagamiseks on äärmiselt oluline seade regulaarselt maha võtta. Sõltuvalt vee karedusest ja kasutusagedusest peate regulaarselt kordama järgmist protseduuri.
 - Kasutage katlakivieemaldit, mis sobib kohvimasinatetele. Võite kasutada ka puhast sidrunimahla, sidrunhapet või puhastusäädikat katlakivieemaldina. Õige segu tagamiseks lugege ainega kaasasolevaid juhiseid. Puhta sidrunimahla või äädika puhastamiseks kehtib üldine segu 1/3 puhastusäädikast või sidrunimahlast 2/3 veele.
1. Valage lahus boilerisse kuni "MAX" tasemeni.
 2. Kuumutage lahus maksimaalse temperatuuriga 15 minutit.
 3. Oodake, et lahus saaks setet lahti leotada.
 4. Valage must vesi välja.
 5. Korrake samme 1-5, kuni sete on eemaldatud.
 6. Pühkige lahus ära kuiva lapiga.
 7. Kui valate musta vee välja, jätke kraan lahti ja loputage boilerit puhta veega, kuni maitse ja lõhn on täielikult kadunud.
 8. Nüüd saate boilerit uuesti kasutada.

MÄRKUS! Garantii on tühine, kui regulaarne mahaarvamine vähendab seadme toimimist või rikkeid.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade on vooluvõrku ühendatud, kuid soojustusindikaator ei sütti.	Toitepistik ei ole korralikult vooluvõrku ühendatud.	Kontrollige uuesti, kas see on õigesti ühendatud.
	Soojustusnõuk on vigane.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Hi-limiter aktiiveerub.	SEADGE Hi-limiter (vt => RESET ohutuskatkestus [Hi-limiter või termiline väljalülitus])
Seade ei kuumene, kuid kuumutusindikaator süttib.	Temperatuurinupp defektne	Võtke ühendust tarnijaga.
	Kütteelement on defektne	

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.

-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.

- EIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.

- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.

- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.

- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.

- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.

- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdžai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.

- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.

- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.

- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.

- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.

- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.

- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.

- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.

- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.

- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.

- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).

- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.

- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.

- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālās, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.

- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.

- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTĀM VIRSMĀM!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.

- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.

- **UZMANĪBU!** Neuzpildiet līdz MAX līmenim.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nenņemiet un neatveriet vāku, kamēr ierīce darbojas. Tvaiks var izplūst un izraisīt apdegumus.

- Nekādā gadījumā nelietojiet šo ierīci bez ūdens.

- Izvairieties vārīt sausu. Šī ierīce ir droša pret vārīšanas sausumu, pateicoties aizsardzībai pret pārkaršanu.

- Šī pārkaršanas aizsardzība automātiski izslēdz ierīci. Tādā gadījumā ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist pirms tās atkārtotas lietošanas. Pievienot ūdeni karstam katlam ir bīstami, jo var pēkšņi rasties tvaiks.

LV

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs, kā arī tādās komercsaimnieciskos uzņēmumos kā maizes ceptuves, maizītes utt., bet ne nepārtraukti pārtikas lielpajoma gatavošanai.
- Ierīce ir paredzēta karstu dzērienu vārīšanai. Nav piemērots šokolādei, pienam vai citiem šķidrumiem. Jebkāda cita izmantošana var novest pie ierīces bojājumiem vai personas traumām.

- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzis
2. Sildīšanas indikators (oranžā krāsā)
3. Siltuma uzturēšanas indikators (zaļš)
4. Noplūdes krāns



5. Svira
6. Temperatūras slēdzis
7. Konteiners
8. Paceliet rokturus (abās pusēs)
9. Vāka vāks
10. Vāka pārsega rokturis
11. Poga ATIESTATĪT (apakšā)

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uzziņām.

ŅEMĪT VĒRĀ! Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nerodāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

Ierīces uzpildīšana

- Pārliecinieties, ka ir aizvērts ūdens aizplūdes krāns.
- Neuzpildiet ierīci pāri MAX atzīmei uz tvertnes iekšējās sienas. Iesākām nelietot ierīci, ja šķidruma līmenis ir pārāk zems.
- Neuzglabājiet šķidrumu ilgstoši.
- Šķidrums tiks uzkaršēts līdz iestatītajai temperatūrai.
- Kad ir sasniegta iestatītā temperatūra, siltuma uzturēšanas indikators iedegsies zaļā krāsā. Šķidrums tiks uzglabāts stabīlā temperatūrā.

Ieslēdziet/izslēdziet ierīci

- Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai kontakttīgldzai.
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi IESLĒGT/IZSLĒGT pozīcijā "I".
- Tad iestatiet temperatūru, pagriežot "Temperatūras skalu" [Diapazons: 30 °C ~110 °C].
- SILDĪŠANAS indikators degs oranžā krāsā.

Pēc lietošanas

- Pagriežiet temperatūras regulatoru uz leju.
 - Izslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi IESLĒGT/IZSLĒGT.
- Piezīme: Vienmēr pagriežiet temperatūras skalu, lai tā būtu vērsta uz leju, un pirms atvienošanas nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "0".

Dozēšana

- Novietojiet piemērotu trauku pēc iespējas tuvāk krānam.
- Spiediet uz leju krānu, lai pievadītu nepieciešamo šķidruma daudzumu.
- Pēc dozēšanas pabeigšanas pavelciet atpakaļ sviru.

ATIESTATĪET drošības izgriezumu (Hi-limiter vai termisko izgriezumu)

Lūdzu, ņemiet vērā, ka, lai izvairītos no pārkaršanas, ierīces komplektācijā ir iekļauta poga RESET (ATIESTATĪT).

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist.
- Ja šķidrums tiek lietots, izmetiet to.
- Nospiediet Hi-limiter (termiskās izslēgšanās) pogu RESET (ATIESTATĪT). Dzirdama klikšķa skaņa.
- Pieslēdziet ierīci strāvas avotam un atkal varat to izmantot.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinaš tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto virsmu, izmantojot drānu vai sūkli, kas viegli samitrināts ar vieglu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ, ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no tā, ka ūdens nonāk saskarē ar elektriskajām detaļām.
- Iztīriet konteina iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Izvadot dzērienu vai netīro ūdeni, atstājiet krānu atvērtu un noskalojiet katlu ar tīru ūdeni.
- Regulāros intervālos notīriet un atkalķojiet katla pamatni (skatiet ==> Atkalķošanas).
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.



Atkalķošana

- Oranžais indikators izgaismosies, kad katls būs pārāk karsts un būs jātīra un/vai jāatkalķo.
 - Šī ierīce bieži jātīra un jāatkalķo. Lai uzturētu šo ierīci labā stāvoklī un nodrošinātu tās darbību, ir svarīgi regulāri veikt ierīces atkalķošanu. Atkarībā no ūdens cietības pakāpes un lietošanas biežuma, jums ir regulāri jāatkārto šāda procedūra.
 - Lai atkalķotu katlakmeni, izmantojiet atkalķošanas līdzekli, kas ir piemērots kafijas gatavotājiem. Kā atkalķošanas līdzekli varat izmantot arī tīru citronu sulu, citronskābi vai etiķi. Lai nodrošinātu pareizu maisījumu, izlasiet aģentam pievienotās instrukcijas. Tīrai citronu sulai vai etiķa tīrīšanai uz 2/3 ūdens tiek lietots 1/3 etiķa vai citronu sulas kopējais maisījums.
1. Ielejiet šķīdumu tējkannā līdz maksimālajai "MAX" atzīmei.
 2. Sildiet šķīdumu pie maksimālās temperatūras 15 minūtes.
 3. Gaida, lai ļautu šķīdumam atbrīvot uzkrājumus.
 4. Nolej netīro ūdeni.
 5. Atkārtojiet 1.-5. darbības, līdz uzkrājums ir izņemts.
 6. Izmantojiet sausu drānu, lai noslaucītu šķīdumu.
 7. Kad izlejiet netīro ūdeni, atstājiēt krānu atvērtu un noskalojiet katlu ar tīru ūdeni, līdz visas garšas un smakas ir pilnībā pazudušas.
 8. Tagad jūs varat atkal izmantot katlu.
- PIEZĪME!** Garantija nav spēkā, ja neveikta kalķakmens nogulšņu likvidēšana samazina ierīces darbību vai tās atteici.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Ierīce ir pieslēgta strāvas padevei, taču karsēšanas indikators neiedegas.	Elektrības kontakt-dakša nav pareizi pievienota elektrības kontaktligzdai.	Pārbaudiet vēlreiz, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi pievienots.
	Apkures indikators ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Aktivizējās Hi-limiter ierobežotājs.	ATIESTATIET Hi-limiteri [Skatīt ==> ATIESTATIET drošības izgiezumam (augstas temperatūras ierobežotājs vai termiskais izgiezums)]
Ierīce nesakarst, bet iedegas siltuma indikators.	Temperatūras slēdzis ir bojāts	Sazinieties ar piegādātāju.
	Apsildāmais elements ir bojāts	

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādīti, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītī).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojātie ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesusiliestumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros



lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.

- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrinį ar protinį gebėjimą, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotoliniu valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **DĖMESIO!** Nepilkite skalbinių virš MAX lygio.
- **ĮSPĖJIMAS!** Niekada neuimkite ir neatidarykite dangčio, kol prietaisas veikia. Garas gali ištekti ir nudeginti.
- Niekada nenaudokite šio prietaiso be vandens.
- Venkite sauso virimo. Šis prietaisas apsaugotas nuo sauso virimo apsaugant nuo perkaitimo.
- Ši perkaitimo apsauga automatiškai išjungia prietaisą. Tokiu atveju leiskite prietaisui visiškai atvėsti prieš jį naudojant dar kartą. Įpilti vandens ir karštą katilą yra pavojinga, nes gali staiga susidaryti garai.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas karšties gėrimams virti. Netinka šokoladui, pienui ar kitiems skysčiams. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso pažeidimą arba asmens sužalojimą.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio žemėjimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su žemėjimo kištuku arba elektros jungtimis su žemėjimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
2. Kaitinimo indikatorius (oranžinis)
3. Šilumos palaikymo indikatorius (žalias)
4. Išleidimo čiaupas
5. Svertas
6. Temperatūros pasirinkimo rankenėlė
7. Konteineris
8. Kėlimo rankenos (abiejose pusėse)
9. Dangčio dangtis
10. Dangčio dangčio rankena
11. Mygtukas RESET (apačioje)

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą atiečiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

Prietaiso pildymas

- Įsitikinkite, kad išleidimo čiaupas uždarytas.
- Nepilkite prietaiso už MAX žymės, esančios ant vidinės talpyklos sienelės. Jeigu skysčio lygis per žemas, rekomenduojama neekspluatuoti prietaiso.



- Nelaikykite skysčio ilgą laiką.
- Skystis bus šildomas iki nustatytos temperatūros.
- Pasiiekus nustatytą temperatūrą, dega žalias šilumos palai-
kymo indikatorius. Skystis bus laikomas stabilioje tempera-
tūroje.

Junkite / IŠJUNKITE prietaisą

- Prijunkite tinkamą elektros lizdą.
- Įjunkite prietaisą, paspausdami ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jun-
giklį j „I“ padėtį.
- Tada nustatykite temperatūrą pasukdami „Temperatūros ra-
tuką“ [Ranga: 30 °C ~ 110 °C].
- Įkaitimo indikatorius užsidegs oranžine spalva.

Po naudojimo

- Pasukite „Temperatūros ratuką“ žemyn.
- Išjunkite prietaisą, paspausdami ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO
jungiklį.

PASTABA: Prieš atjungdami prietaisą, visada pasukite tempe-
ratūros ratuką žemyn ir paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO
jungiklį j padėtį „0“.

Išdavimas

- Po čiaupu padėkite kuo arčiau tinkamo puodelio.
- Paspauskite čiaupo svirtį, kad išleistumėte norimą skysčio
kiekį.
- Baigę dozuoti patraukite svirtį atgal.

ATSTATYKITE apsauginį išjungiklį (Hi-ribotuvą arba šiluminį išjungiklį)

Atkreipkite dėmesį, kad ant RESET mygtuko įrengtas prietai-
sas, kad būtų išvengta perkaitimo.

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsėti.
- Jei yra, skystį išmeskite.
- Paspauskite „Hi-limiter“ ATSTATYMO mygtuką (terminis iš-
jungiklis). Turėtumėte išgirsti spragtelėjimo garsą.
- Prijunkite prie maitinimo šaltinio ir galite jį naudoti dar kartą.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir
atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę
priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir
nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali
kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisais nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali
neigiamai paveikti 0 prietaiso veikimo laiką ir sukelti pavojingą
situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso.
Jei prietaisais nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė
bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Valykite atvėsusį išorinį paviršių su šluoste arba kempine,
šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Dėl higienos priežasčių prietaisais turėtų būti valomas prieš
ir po naudojimo.
- Venkite, kad vanduo liestųsi su elektros komponentais.
- Valykite indo vidų neabrazyvine valymo priemone ir skalaukite
švariu vandeniu.

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvi-
nių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro.
Valymui nenaudokite pieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar
smalių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Išleisdami gėrimą ar nešvarų vandenį, palikite čiaupą atvirą ir
nuplaukite katilą švariu vandeniu.
- Reguliariai valykite ir nuleiskite katilo pagrindą nuo kalkių
nuosėdų (žr. ==> Nuovirų šalinimas).
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte
rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebėjote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo
problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės
į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi
atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoją
gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis buvo
atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį
sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prie-
taisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apacioje.

Skalavimo šalinimas

- Kai katilas perkais ir jį reikia valyti ir / arba sumažinti kalkių
nuosėdų kiekį, užsidega oranžinė indikacinė lemputė.
- Šį prietaisą reikia dažnai valyti ir mažinti kalkių nuosėdų kiekį.
Norint, kad šis prietaisas būtų optimalios būklės ir būtų užti-
krintas jo veikimas, labai svarbu reguliariai mažinti jo kalkių
nuosėdų kiekį. Priklausomai nuo vandens kietumo ir naudoji-
mo dažnumo, turite reguliariai pakartoti šią procedūrą.
- Norėdami sumažinti kalkių nuosėdų kiekį, naudokite kalkių
šalinimo priemonę, tinkamą kavos virimo aparatams. Taip pat
galite naudoti gryną citrinų sultis, citrinų rūgštį arba valymo
actą kaip kalkių šalinimo priemonę. Norėdami užtikrinti tin-
kamą mišinį, perskaitykite su medžiaga pateiktas instrukci-
jas. Grynoms citrinų sulčioms ar acto valymui bendras mišinys
taikomas 1/3 acto ar citrinų sulčių valymui 2/3 vandens.
- 1. Supilkite tirpalą į katilą iki „MAX“ lygio.
- 2. Pakaitinkite tirpalą didžiausia temperatūra 15 minučių.
- 3. Palaukite, kad tirpalas atšalstų sankaupa.
- 4. Išleiskite nešvarų vandenį.
- 5. Kartokite veiksmus 1-5, kol nuosėdos bus pašalintos.
- 6. Naudokite sausą šluostę tirpalui nuvalyti.
- 7. Kai išleidžiate nešvarų vandenį, palikite čiaupą atidarytą ir
nuplaukite katilą švariu vandeniu, kol visiškai išnyks skonis
ir kvapas.
- 8. Dabar galite vėl naudoti katilą.

PASTABA! Garantija negalioja, jei dėl nenuvertinimo reguliariai
sumažėja prietaiso veikimas arba jis sugedo.



Trikių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio, tačiau neįsijungia kaitinimo indikatorius.	Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros maitinimo lizdo.	Dar kartą patikrinkite, ar jis tinkamai prijungtas.
	Sugedo kaitinimo indikatorius.	Susisieki su tiekėju.
	Hi-limiter suaktyvinamas.	Atkurkite „Hi-limiter“ [Žr. ==> ATSTATYKITE apsauginį išjungiklį (Hi-ribotoją arba terminį išjungiklį)]
Prietaisas nekaista, bet užsidega kaitinimo indikatorius.	Sugedo temperatūros nustatymo rankenėlė	Susisieki su tiekėju.
	Kaitinimo elementas sugedęs	

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do



alcançe das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- **ATENÇÃO!** Não encha a carga acima do nível MAX.
- **AVISO!** Nunca retire nem abra a tampa enquanto o aparelho estiver a funcionar. O vapor pode sair e provocar queimaduras.
- Nunca utilize este aparelho sem água.
- Evite ferver a seco. Este aparelho está protegido contra ferver a seco por uma protecção contra sobreaquecimento.
- Esta protecção contra sobreaquecimento desliga o aparelho automaticamente. Nesse caso, deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o utilizar novamente. Adicionar água a uma caldeira quente é perigoso, pois pode ocorrer vapor repentino.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para ferver bebidas quentes. Não é adequado para chocolate, leite ou outros líquidos. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Interruptor LIGAR/DESLIGAR
2. Indicador de aquecimento (laranja)
3. Indicador Manter Quente (Verde)
4. Torneira de drenagem
5. Alavanca
6. Indicador de temperatura
7. Recipiente
8. Pegas de elevação (em ambos os lados)
9. Tampa da tampa
10. Pega da tampa da tampa
11. Botão RESET (na parte inferior)

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte => Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

Encher o aparelho

- Certifique-se de que a torneira de drenagem está fechada.
- Não encha o aparelho para além da marca MAX na parede interior do recipiente. Recomenda-se que não opere o aparelho se o nível de líquido for demasiado baixo.
- Não armazene o líquido durante um longo período de tempo.
- O líquido será aquecido até à temperatura definida.
- Quando a temperatura definida tiver sido atingida, o indicador Manter Quente acende-se a verde. O líquido será mantido a uma temperatura estável.

PT



Ligar/desligar o aparelho

- Ligue a uma tomada elétrica adequada.
- Ligue o aparelho premindo o interruptor ON/OFF para a posição "I".
- Em seguida, defina a temperatura rodando o botão da temperatura [Range: 30°C ~ 110°C].
- O indicador de AQUECIMENTO acende-se a laranja.

Após a utilização

- Rode o botão da temperatura para apontar para baixo.
- Desligue o aparelho premindo o interruptor LIGAR/DESLIGAR.

Nota: Rode sempre o botão da temperatura para baixo e prima o interruptor ON/OFF para a posição "0" antes de o desligar.

Dispensação

- Coloque um copo adequado o mais próximo possível sob a torneira.
- Empurre a alavanca para baixo na torneira para dispensar a quantidade desejada de líquido.
- Puxe a alavanca para trás depois de terminar a distribuição.

REINICIAR o corte de segurança (Hilimitador ou corte térmico)

Tenha em atenção que um botão RESET está equipado com o aparelho para evitar o sobreaquecimento.

- Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Elimine o líquido, se existir.
- Prima o botão RESET do limitador alto (corte térmico). Deve ouvir um clique.
- Ligue a fonte de alimentação e pode utilizá-la novamente.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após a utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxague com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não uti-

lize palha-de-aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!

- Quando escorrer bebidas ou água suja, deixe a torneira aberta e enxágue a caldeira com água limpa.
- Limpe e descalcifique a base da caldeira a intervalos regulares [Consulte ==> Descalcificação]
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Descalcificação

- A luz indicadora laranja acende-se quando a caldeira fica demasiado quente e precisa de ser limpa e/ou descalcificada.
- Este aparelho deve ser limpo e descalcificado frequentemente. Para manter este aparelho em óptimas condições e garantir o seu funcionamento, é crucial descalcificar o aparelho regularmente. Dependendo da dureza da água e da frequência de utilização, tem de repetir o seguinte procedimento regularmente.
- Para descalcificar, utilize um agente descalcificante adequado para máquinas de café. Também pode utilizar sumo de limão puro, ácido cítrico ou vinagre de limpeza como agente de descalcificação. Para garantir a mistura adequada, leia as instruções fornecidas com o agente. Para sumo de limão puro ou vinagre de limpeza, a mistura geral aplica 1/3 de vinagre de limpeza ou sumo de limão a 2/3 de água.
 1. Deite a solução na caldeira até ao nível máximo "MAX".
 2. Aqueça a solução à temperatura máxima durante 15 min.
 3. Aguarde para permitir que a solução amoleça os depósitos acumulados.
 4. Esvazie a água suja.
 5. Repita os passos 1-5 até que a acumulação tenha sido removida.
 6. Utilize um pano seco para limpar a solução.
 7. Quando escoar a água suja, deixe a torneira aberta e enxague a caldeira com água limpa até que o sabor e o cheiro desapareçam completamente.
 8. Agora pode voltar a utilizar a caldeira.

NOTA! A garantia é anulada se a falha na descalcificação regular resultar na redução do funcionamento ou na falha do aparelho.



Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho está ligado à fonte de alimentação, mas o indicador de aquecimento não acende.	A ficha de alimentação não está corretamente ligada à tomada de alimentação elétrica.	Verifique novamente para se certificar de que está devidamente ligado.
	Indicador de aquecimento com defeito.	Contacte o fornecedor.
	O limitador alto é ativado.	REPOR o limitador alto [Ver ==> REPOR o corte de segurança (limitador alto ou corte térmico)]
O aparelho não aquece, mas o indicador de aquecimento acende-se.	Disco de temperatura defeituoso	Contacte o fornecedor.
	Elemento de aquecimento defeituoso	

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna



circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad



¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!

- La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
 - **¡ATENCIÓN!** No llene la carga por encima del nivel MAX.
 - **¡ADVERTENCIA!** No retire ni abra nunca la tapa mientras el aparato esté en funcionamiento. El vapor puede salir y causar quemaduras.
 - No utilice nunca este aparato sin agua.
 - Evite hervir en seco. Este aparato está protegido contra la ebullición en seco mediante una protección contra sobrecalentamiento.
 - Esta protección contra sobrecalentamiento apaga automáticamente el aparato. En ese caso, deja que el aparato se enfríe completamente antes de usarlo de nuevo. Agregar agua a una caldera caliente es peligroso porque puede surgir vapor repentino.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, pastelerías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para hervir bebidas calientes. No es adecuado para chocolate, leche u otros líquidos. Cualquier otro uso puede causar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único respon-

sable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 3)

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Indicador de calentamiento (naranja)
3. Indicador Mantener caliente (verde)
4. Grifo de drenaje
5. Palanca
6. Dial de temperatura
7. Contenedor
8. Asas de elevación (a ambos lados)
9. Cubierta de la tapa
10. Mango de la cubierta de la tapa
11. Botón RESET (en la parte inferior)

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

Llenado del aparato

- Asegúrese de que el grifo de drenaje esté cerrado.
- No llene el aparato más allá de la marca MAX de la pared interior del recipiente. Se recomienda no utilizar el aparato si el nivel de líquido es demasiado bajo.
- No almacene el líquido durante un largo periodo de tiempo.
- El líquido se calentará a la temperatura establecida.
- Cuando se haya alcanzado la temperatura ajustada, el indicador Mantener caliente se iluminará en verde. El líquido se mantendrá a una temperatura estable.



Encender/apagar el aparato

- Enchufe a una toma de corriente adecuada.
- Encienda el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado en la posición "I".
- A continuación, ajuste la temperatura girando el " dial de temperatura " [Rango: 30 °C ~ 110 °C].
- El indicador de CALENTAMIENTO se encenderá en naranja.

Después del uso

- Gire el " dial de temperatura " para apuntar hacia abajo.
- Apague el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado.

Nota: Gire siempre el " dial de temperatura " hacia abajo y pulse el interruptor de encendido/apagado hasta la posición "0" antes de desenchufarlo.

Dispensación

- Coloque un vaso adecuado lo más cerca posible bajo el grifo.
- Empuje hacia abajo la palanca del grifo para dispensar la cantidad deseada de líquido.
- Tire hacia atrás de la palanca después de finalizar la dispensación.

REINICIAR el corte de seguridad (limitador alto o corte térmico)

Tenga en cuenta que el aparato dispone de un botón RESET para evitar el sobrecalentamiento.

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe por completo.
- Deseche el líquido, si lo hubiera.
- Pulse el botón RESET del Hi-limiter (corte térmico). Debería oír un clic.
- Conéctese a la fuente de alimentación y podrá volver a utilizarla.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abra-

- sivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Cuando drene bebidas o agua sucia, deje el grifo abierto y enjuague la caldera con agua limpia.
- Limpie y descalcifique la base de la caldera a intervalos regulares (consulte ==> Descalcificación).
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

Descalcificación

- El indicador luminoso naranja se iluminará cuando la caldera se caliente demasiado y deba limpiarse o descalcificarse.
- Este aparato debe limpiarse y descalcificarse con frecuencia. Para mantener este aparato en condiciones óptimas y garantizar su funcionamiento, es fundamental que descalcifique el aparato periódicamente. Dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia de uso, debe repetir el siguiente procedimiento regularmente.
- Para descalcificar, utilice un agente descalcificador adecuado para cafeteras. También puedes usar zumo de limón puro, ácido cítrico o vinagre limpiador como agente descalcificador. Para asegurarse de que la mezcla sea la adecuada, lea las instrucciones suministradas con el agente. Para el jugo de limón puro o el vinagre de limpieza, la mezcla general se aplica de 1/3 de vinagre de limpieza o jugo de limón a 2/3 de agua.
- 1. Vierta la solución en la caldera hasta el nivel máximo "MAX".
- 2. Caliente la solución a la temperatura máxima durante 15 minutos.
- 3. Espere para permitir que la solución afloje la acumulación.
- 4. Desagüe el agua sucia.
- 5. Repite los pasos 1-5 hasta que se haya eliminado la acumulación.
- 6. Use un paño seco para limpiar la solución.
- 7. Cuando drene el agua sucia, deje el grifo abierto y enjuague la caldera con agua limpia hasta que el sabor y el olor hayan desaparecido por completo.
- 8. Ahora puedes usar la caldera de nuevo.

¡NOTA! La garantía queda anulada si la falta de descalcificación



con regularidad reduce el funcionamiento o falla del aparato.

a través de un sistema público.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato está conectado a la fuente de alimentación, pero el indicador de calefacción no se enciende.	El enchufe de alimentación no está conectado correctamente a la toma de corriente eléctrica.	Compruébelo de nuevo para asegurarse de que está conectado correctamente.
	Indicador de calentamiento defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor.
	Se activa el límite superior.	RESTABLECER el limitador alto [Consulte ==> RESTABLECER el corte de seguridad (limitador alto o corte térmico)]
El aparato no se calienta, pero se enciende el indicador de calefacción.	Dial de temperatura defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
	Elemento de calefacción defectuoso	

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia



okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **OPATRNOSŤ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rúkavít, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **POZORNOSŤ!** Náplň nenapĺňajte nad MAX úroveň.
- **VAROVANIE!** Nikdy neodstraňujte ani neotvárať veko počas prevádzky spotrebiča. Para môže vytiecť a spôsobiť popáleniny.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte bez vody.
- Vyhnite sa suchému varu. Tento spotrebič je zaistený proti varu na suchom vzduchu ochranou proti prehriatiu.
- Táto ochrana proti prehriatiu automaticky vypne zariadenie. V takom prípade nechajte zariadenie úplne vychladnúť pred opätovným použitím. Pridávanie vody do horúceho bojlera je nebezpečné, pretože môže dôjsť k náhlemu vzniku pary.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín.
- Zariadenie je navrhnuté na varenie horúceho nápoja. Nie je vhodné pre čokoládu, mlieko alebo iné tekutiny. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo osobnému zraneniu.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia..

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vo-

dičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Spínač ZAP/VYP
2. Ukazovateľ ohrevu (oranžová)
3. Indikátor udržania teploty (zelený)
4. Vypúšťací kohútik
5. Páka
6. Ovládač teploty
7. Kontajner
8. Zdvíhacie rukoväte (na oboch stranách)
9. Kryt veka
10. Rukoväť krytu veka
11. Tlačidlo RESET (v spodnej časti)

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazovaných ilustrácií

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
 - Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte ho.
 - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

Plnenie spotrebiča

- Skontrolujte, či je odtokový kohútik zatvorený.
- Spotrebič nenapĺňajte za značku MAX na vnútornej stene nádoby. Spotrebič sa odporúča nepoužívať, ak je hladina kvapaliny príliš nízka.
- Kvapalinu neskladujte dlhší čas.
- Kvapalina sa zohreje na nastavenú teplotu.
- Po dosiahnutí nastavenej teploty sa ukazovateľ Uchovať teplotu rozsvieti nazeleno. Kvapalina sa bude udržiavať pri stabilnej teplote.

Zapnutie/vypnutie spotrebiča

- Zapojte do vhodnej elektrickej zásuvky.
- Spotrebič zapnite stlačením vypínača do polohy „I“.
- Potom nastavte teplotu otočením „Teplotného voliča“ [Rozsah: 30 °C ~ 110 °C].
- Indikátor OHRIEVANIA sa rozsvieti na oranžovo.

Po použití

- Otočením „teplotného voliča“ nasmerujte nadol.
 - Spotrebič vypnite stlačením vypínača ZAP/VYP.
- Poznámka:** Pred odpojením vždy otočte „Teplota dial“ tak, aby smeroval nadol, a stlačte vypínač do polohy „0“.



Výdaj

- Pod kohútik umiestnite vhodnú šálku čo najbližšie.
- Stlačením páčky na kohútiku vypustíte požadované množstvo kvapaliny.
- Po ukončení dávkovania potiahnite páku dozadu.

RESETUJTE bezpečnostný výrez (Hi-limiter alebo tepelný výrez)

Upozorňujeme, že so spotrebičom je vybavené tlačidlo RESET, aby nedošlo k prehriatiu.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Kvapalinu zlikvidujte, ak existuje.
- Stlačte tlačidlo RESET obmedzovača Hi (tepelný výrez). Mali by ste počuť zvuk cvaknutia.
- Pripojte sa k zdroju napájania a môžete ho znova použiť.

Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Všetky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Vyčistite vychladený povrch zariadenia handričkou alebo hubkou mierne navlhčenou v miernom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov by malo byť zariadenie vyčistené pred a po použití.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Vyčistite vnútro nádoby neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Keď vypúšťate nápoj alebo špinavú vodu, nechajte kohútik otvorený a opláchnite bojler čistou vodou.
- V pravidelných intervaloch vyčistíte a odvápnite základňu bojlera (pozri ==> Odvápnenie).
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Odvápnenie

- Oranžová kontrolka sa rozsvieti, keď sa bojler príliš zohreje a je potrebné ho vyčistiť a/alebo odvápníť.
- Tento spotrebič by sa mal často čistiť a odvápňovať. Aby ste udržali tento spotrebič v optimálnom stave a zabezpečili jeho prevádzku, je nevyhnutné, aby ste pravidelne odvápňovali spotrebič. V závislosti od tvrdosti vody a frekvencie používania musíte pravidelne opakovať nasledujúci postup.
- Na odvápnenie použite odvápňovací prostriedok vhodný pre kávovary. Ako odvápňovací prostriedok môžete použiť aj čistú citrónovú šťavu, kyselinu citrónovú alebo čistiaci ocot. Aby ste zaistili správnu zmes, prečítajte si pokyny dodané s činidlom. Pre čistú citrónovú šťavu alebo čistiaci ocot naneste všeobecnú zmes 1/3 čistiaceho octu alebo citrónovej šťavy na 2/3 vody.
- 1. Nalejte roztok do bojlera až po „MAX“ úroveň.
- 2. Zohrejte roztok na maximálnu teplotu po dobu 15 minút.
- 3. Počkajte, aby sa roztok uvoľnil z nánosov.
- 4. Vypustite špinavú vodu.
- 5. Opakujte kroky 1–5, kým sa nánosy neodstránia.
- 6. Použite suchú handru na zotretie roztoku.
- 7. Po vypustení špinavej vody nechajte kohútik otvorený a opláchnite bojler čistou vodou, kým chuť a vôňa úplne nezmisnú.
- 8. Teraz môžete bojler znova používať.

POZNÁMKA! Záruka je neplatná, ak pravidelné odvápnovanie vedie k zníženiu funkčnosti alebo zlyhaniu spotrebiča.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič je pripojený k zdroju napájania, ale ukazovateľ ohrevu sa nerozsvieti.	Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej zásuvke.	Znova skontrolujte, či je správne pripojený.
	Chybný ukazovateľ ohrevu.	Obráťte sa na dodávateľa.
Spotrebič sa nezohrieva, ale svieti ukazovateľ ohrevu.	Aktivuje sa Hi-limiter.	VYNULUJTE Hi-limiter (Pozrite ==> VYNULUJTE bezpečnostný výrez (Hi-limiter alebo tepelný výrez)).
	Chybný volič teploty	Obráťte sa na dodávateľa.
	Vykurovací prvok je chybný	



Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeflader eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og

frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.

- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bør aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Sørlige sikkerhedsanvisninger

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperatorkontrolknapper.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **OPMÆRKSOMHED!** Fyld ikke lasten over MAX-niveau.
- **ADVARSEL!** Fjern eller åbn aldrig låget, mens apparatet er i gang. Dampen kan komme ud og forårsage forbrændinger.
- Brug aldrig dette apparat uden vand.
- Undgå at koge tørt. Dette apparat er sikret mod at koge tørt med en overophedningsbeskyttelse.
- Denne overophedningsbeskyttelse slukker automatisk for

DK



apparatet. I det tilfælde, lad apparatet køle helt ned, før du bruger det igen. Det er farligt at tilføje vand til en varm kedel, da pludselig damp kan opstå.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er designet til at koge varme drikke. Ikke egnet til chokolade eller mælk eller andre væsker. Enhver anden brug kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal betragtes som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. TÆND/SLUK-knap
2. Indikator for opvarmning (orange)
3. Hold varm-indikator (grøn)
4. Drænhane
5. Håndtag
6. Temperaturknap
7. Beholder
8. Løft håndtagene op (på begge sider)
9. Lågdæksel
10. Håndtag til lågdæksel
11. NULSTIL-knap (nederst)

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

DK

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilhør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.

BEMÆRK! På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Fyldning af apparatet

- Sørg for, at afløbshanen er lukket.
- Fyld ikke apparatet ud over MAX-mærket på beholderens indervæg. Det anbefales ikke at betjene apparatet, hvis væskeneiveauet er for lavt.
- Væsken må ikke opbevares i længere tid.
- Væsken opvarmes til den indstillede temperatur.
- Når den indstillede temperatur er nået, lyser Hold varm-lampen grønt. Væsken opbevares ved en stabil temperatur.

Tænd/sluk for apparatet

- Sæt stikket i en egnet stikkontakt.
- Tænd for apparatet ved at trykke tænd/sluk-knappen til positionen "I".
- Indstil derefter temperaturen ved at dreje på "Temperaturvælgeren" [Range: 30 °C ~ 110 °C].
- VURDERING indikatoren lyser orange.

Efter brug

- Drej "Temperaturvælgeren" for at pege nedad.
 - Sluk for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen.
- Bemærk: Drej altid "Temperaturvælgeren" for at pege nedad, og tryk tænd/sluk-knappen til positionen "0", før du tager stikket ud.

Dispensering

- Anbring en passende kop så tæt som muligt under vandhanen.
- Tryk håndtaget på hanen ned for at dispensere den ønskede mængde væske.
- Træk håndtaget tilbage, når dispenseringen er færdig.

NULSTIL sikkerhedsudskæringen (Hi-limiter eller termisk udskæring)

Bemærk, at en NULSTIL-knap er udstyret med apparatet for at undgå overophedning.

- Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
- Lad apparatet køle helt af.
- Bortskaf væsken, hvis der er nogen.
- Tryk på NULSTIL-knappen på Hi-limiteren (termisk udskæring). Du bør høre en kliklyd.
- Tilslut til strømforsyningen, og du kan bruge den igen.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt og medføre en farlig situation.
- Rester af mad skal rengøres regelmæssigt og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejniske årsager bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske kom-



ponenter.

- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig skrappe rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståldud, metaliske redskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Når du tømmer drikkevarer eller snavset vand, skal du lade hanen stå åben og skylle kedlen med rent vand.
- Rengør og afkalk kedlens bund med jævne mellemrum (se ==> Afkalkning).
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.

Afkalkning

- Den orange indikatorlampe lyser, når kedlen bliver for varm og skal rengøres og/eller afkalkes.
 - Dette apparat skal rengøres og afkalkes hyppigt. For at holde dette apparat i optimal stand og sikre dets drift er det vigtigt, at du afkalker apparatet regelmæssigt. Afhængigt af vandets hårdhed og brugshyppigheden skal du gentage følgende procedure regelmæssigt.
 - Brug et afkalkningsmiddel, der er egnet til kaffemaskiner, til at afkalke. Du kan også bruge ren citronsaft, citronsyre eller rengøringseddike som afkalkningsmiddel. Læs de anvisninger, der fulgte med midlet, for at sikre den korrekte blanding. For ren citronsaft eller rengøringseddike gælder den generelle blanding af 1/3 rengøringseddike eller citronsaft til 2/3 vand.
1. Hæld opløsningen i kedlen op til det maksimale "MAX" niveau.
 2. Opvarm opløsningen ved maksimal temperatur i 15 minutter.
 3. Vent for at lade opløsningen løse belægningen.
 4. Dræn det beskidte vand af.
 5. Gentag trin 1-5, indtil opboblingen er fjernet.
 6. Brug en tør klud til at tørre opløsningen væk.
 7. Når du dræner det beskidte vand, lad hanen stå åben og skyl kedlen med rent vand, indtil smag og lugt er helt væk.
 8. Nu kan du bruge kedlen igen.

BEMÆRK! Garantien bortfalder, hvis manglende afkalkning regelmæssigt fører til nedsat funktion eller svigt af apparatet.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet er tilsluttet strøm-forsyningen, men varmeindikatoren lyser ikke.	Strømskiftet er ikke tilsluttet korrekt til stik-kontakten.	Kontrollér igen for at sikre, at den er tilsluttet korrekt.
	Varmeindikatoren er defekt.	Kontakt leverandøren.
	Hi-limiter aktiveres.	NULSTIL Hi-limiter [Se ==> NULSTIL sikkerheds cut-out (Hi-limiter eller termisk cut-out)]
Apparatet varmer ikke op, men varmelampen lyser.	Temperaturknop defekt	Kontakt leverandøren.
	Varmelegeme defekt	

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

DK



Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

• Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

• Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.

•  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.

• **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

• **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.

• **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.

• **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

• Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.

• Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.

• Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

• Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.

• Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

• Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.

• Älä koskaan yritä avata laitteen koteloä itse.

• Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.

• Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

• Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolien keittiöissä, ruokaloissa tai baareissa jne.

• Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

• Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.

• Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.

• Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelema lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

• Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.

• Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).

• Älä peitä laitetta käytössä.

• Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.

• Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.

• Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.

• Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.

• **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

•  **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.

• Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

• **TARKKAARVAISUUS!** Älä täytä kuormaa yli MAX-tason.

• **VAROITUS!** Älä koskaan irrota tai avaa kantta laitteen ollessa käynnissä. Höyry voi aiheuttaa palovammoja.

• Älä koskaan käytä tätä laitetta ilman vettä.

• Vältä kiehumista kuivaksi. Ylikuumenemissuojaa suojaa laitetta kiehumiselta ja kuivuudelta.

• Tämä ylikuumenemissuojaa kytkee laitteen automaattisesti pois päältä. Tässä tapauksessa anna laitteen jäähtyä täysin ennen kuin käytät sitä uudelleen. Veden lisääminen kuumaan kattilaan on vaarallista, koska äkillinen höyry voi syntyä.

Käyttötarkoitus

• Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokalojen, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.

• Laite on suunniteltu kiehuvan kuuman juoman valmistukseen. Ei sovellu suklaalle, maidolle tai muille nesteille. Mikä tahansa muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.

• Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen piirakka

(Kuva 1 sivulla 3)

1. ON/OFF-kytkin

2. Lämmityksen merkkivalo (oranssi)

3. Keep Warm -merkkivalo (vihreä)



4. Tyhjennyshana
5. Vipu
6. Lämpötilan säädin
7. Säiliö
8. Nosta kahvat ylös (molemmilla puolilla)
9. Kannen kansi
10. Kannen kannen kahva
11. RESET-painike (alhaalla)

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Laitteen täyttäminen

- Varmista, että tyhjennyshana on kiinni.
- Älä täytä laitetta yli säiliön sisäseinässä olevan MAX-merkin. Laitetta ei suositella käytettäväksi, jos nestetaso on liian alhainen.
- Nestettä ei saa säilyttää pitkään aikaan.
- Neste lämmitetään asetettuun lämpötilaan.
- Kun asetettu lämpötila on saavutettu, Keep Warm -merkkivalo palaa vihreänä. Neste pidetään vakaassa lämpötilassa.

Kytke laite PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ

- Kytke sopivaan pistorasiaan.
- Kytke laite PÄÄLLE painamalla virtakytkin I-asentoon.
- Aseta sitten lämpötila kääntämällä lämpötilan valitsinta [alue: 30 °C ~ 110 °C].
- LÄMMITYS-merkkivalo palaa oranssina.

Käytön jälkeen

- Käännä lämpötilan valitsinta alaspäin.
 - Kytke laite pois päältä painamalla virtakytkintä.
- Huomautus: Käännä lämpötilan valitsin aina alaspäin ja paina virtakytkin asentoon "0" ennen kuin irrotat virtajohdon pistorasiasta.

Annostelu

- Aseta sopiva kuppi mahdollisimman lähelle hanaa.
- Annostele haluttu määrä nestettä painamalla hanan vipu alas.
- Vedä vipu taakse annostelun päätyttyä.

NOLLAA turvakatkaisu (korkea- tai lämpökatkaisu)

Huomaa, että laitteessa on NOLLAUS-painike ylikuumenemisen välttämiseksi.

- Irrota laite virtalähteestä.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Hävitä neste, jos sitä on.
- Paina Hi-limiterin RESET-painiketta (lämpökatkaisu). Sinun pitäisi kuulla napsahdus.
- Kytke laite virtalähteeseen ja voit käyttää sitä uudelleen.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikäen 0 ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on kevyesti kostutettu miedolla saippualliuksella.
- Hygieniasyistä laite tulee puhdistaa ennen ja jälkeen käytön.
- Vältä veden joutumista sähkölaitteiden kanssa kosketuksiin.
- Puhdista säiliön sisäpuoli naarmuuntumattomalla pesuaineella ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Kun tyhjennät juoman tai liskaisen veden, jätä hana auki ja huuhtelee kattila puhtaalla vedellä.
- Puhdista kattilan pohja ja poista kalkki säännöllisin väliajoin (katso ==> Kalkinpoisto).
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelmia, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikois-tuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.



Kalkinpoisto

- Oranssi merkkivalo syttyy, kun kattila kuumenee liikaa ja se on puhdistettava ja/tai kalkinpoistoa varten.
- Tämä laite on puhdistettava ja kalkinpoistoa varten usein. Laitteen optimaalisen kunnan ja toiminnan varmistamiseksi on erittäin tärkeää, että poistat laitteen kalkin säännöllisesti. Veden kuivuudesta ja käyttöiheydestä riippuen seuraava toimenpide on toistettava säännöllisesti.
- Käytä kahvinkeittimille sopivaa kalkinpoistoinetta kalkinpoistoon. Voit käyttää kalkinpoistoinetta myös puhdasta sitruunamehua, sitruunahappoa tai etikkaa. Varmista oikea seos lukemalla aineen mukana toimitetut ohjeet. Jos kyseessä on puhdas sitruunamehu tai etikka, yleisseos sisältää 1/3 etikkaa tai sitruunamehua 2/3 veteen.
- 1. Kaada liuos kattilaan maksimimerkintään "MAX" asti.
- 2. Kuumenna liuosta maksimilämpötilassa 15 minuuttia.
- 3. Odota, jotta liuos pääsee irrottamaan kertymät.
- 4. Tyhjennä likainen vesi.
- 5. Toista vaiheita 1-5, kunnes kertymä on poistettu.
- 6. Käytä kuivaa liinaa liuoksen pyyhkimiseen pois.
- 7. Kun lasket likaveden pois, jätä hana auki ja huuhtelee kattila puhtaalla vedellä, kunnes maku ja haju ovat täysin poistuneet.
- 8. Nyt voit käyttää kattilaa uudelleen.

HUOMAUTUS! Takuu ei ole voimassa, jos kalkinpoiston laimennynti johtaa laitteen heikentyneeseen toimintaan tai toimintahäiriöön.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite on kytketty virtalähteeseen, mutta lämmityksen merkkivalo ei syty.	Virtapistoketta ei ole liitetty kunnolla sähköpistorasiaan.	Tarkista uudelleen, että se on liitetty oikein.
	Lämmityksen merkkivalo on viallinen.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Hi-limiter aktivoituu.	NOLLAA Hi-rajoitin [Katso ==> NOLLAA turvakatkaisu] (Hi-rajoitin tai lämpökatkaisu)]
Laite ei kuumene, mutta lämmityksen merkkivalo syttyy.	Lämpötilan säädin viallinen	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Lämmityselementti viallinen	

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan

menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmekåpelen eller forårsaker snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.



- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIGHET! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsurets kontrollbrytere eller temperaturkontrollbryterne.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **OPPMERKSOMHET!** Ikke fyll lasten over MAX-nivå.
- **ADVARSEL!** Du må aldri ta av eller åpne lokket mens produktet er i bruk. Dampen kan komme ut og forårsake brannskader.
- Bruk aldri dette apparatet uten vann.
- Unngå å koke tørr. Dette apparatet er sikret mot koking tørr ved en overoppheting beskyttelse.
- Denne overopphetingsbeskyttelsen slår av apparatet automatisk. La i så fall apparatet avkjøles helt før du bruker det igjen. Å fylle vann i en varm kjele er farlig fordi det kan oppstå plutselig damp.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er konstruert for å koke varme drikker. Ikke egnet for sjokolade eller melk eller andre væsker. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskafe.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. PÅ/AV-bryter
2. Varmeindikator (oransje)
3. Hold varm-indikator (grønn)
4. Tømmingskran
5. Spake
6. Temperaturhjul
7. Beholder
8. Løft opp håndtakene (på begge sider)
9. Lokkdeksel
10. Håndtak på lokkdeksel
11. TILBAKESTILL-knapp (nederst)

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.



Bruksanvisning

Fyller produktet

- Kontroller at tappekranen er lukket.
- Ikke fyll apparatet utover MAX-merket på innsiden av beholderen. Det anbefales ikke å bruke produktet hvis væsknivået er for lavt.
- Ikke oppbevar væsken over lengre tid.
- Væsken varmes opp til innstilt temperatur.
- Når den innstilte temperaturen er nådd, lyser Keep Warm-indikatoren grønt. Væsken vil bli holdt ved en stabil temperatur.

Slå apparatet PÅ/AV

- Koble til et egnet strømuttak.
- Slå PÅ produktet ved å trykke PÅ/AV-bryteren til "I"-posisjon.
- Still deretter inn temperaturen ved å dreie på "Temperaturhjulet" [område: 30 °C ~ 110 °C].
- VARME-indikatoren lyser oransje.

Etter bruk

- Drei "Temperaturhjulet" for å peke nedover.
 - Slå AV produktet ved å trykke på PÅ/AV-bryteren.
- Merk: Drei alltid "Temperaturhjulet" for å peke nedover, og trykk PÅ/AV-bryteren til "O"-posisjonen før du kobler den fra.

Utlevering

- Plasser en passende kopp så nær som mulig under springen.
- Trykk ned spaken på kranen for å dispensere ønsket mengde væske.
- Trekk tilbake spaken etter at dispenseringen er ferdig.

TILBAKESTILL sikkerhetsutskjæringen (Hi-limiter eller termisk utskjæring)

Vær oppmerksom på at en TILBAKESTILL-knapp er utstyrt med apparatet for å unngå overoppheting.

- Koble apparatet fra strømforsyningen.
- La produktet avkjøles helt.
- Kast eventuelt væsken.
- Trykk på RESET-knappen på Hi-limiter (termisk utkobling). Du bør høre en klikkelyd.
- Koble til strømforsyningen, og du kan bruke den igjen.

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på produktets levetid og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres skikkelig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utsiden med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpelasning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.

ringsmiddel og skyll med rent vann.

- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamp eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metaltfredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Når du tømmer av drikk eller skittent vann, la kranen stå åpen og skyll kjelen med rent vann.
- Rengjør og avkalk kjelebasen med jevne mellomrom (se ==> Avkalking).
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Allt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.

Avkalking

- Den oransje indikatorlampen vil lyse når kjelen blir for varm og må rengjøres og/eller avkalles.
- Dette apparatet bør rengjøres og avkalles ofte. For å holde dette produktet i optimal stand og for å sikre at det fungerer, er det avgjørende at du avkalder produktet regelmessig. Avhengig av vannets hardhet og bruksfrekvensen, må du gjenta følgende prosedyre regelmessig.
- Bruk et avkalkingsmiddel som er egnet for kaffemaskiner for avkalking. Du kan også bruke ren sitronsaft, sitronsyre eller rengjøringseddik som avkalkingsmiddel. For å sikre riktig blanding, les instruksjonene som følger med middelet. For ren sitronsaft eller rengjøringseddik gjelder den generelle blandingen av 1/3 rengjøringseddik eller sitronsaft til 2/3 vann.

1. Hell løsningen i kjelen opp til "MAX"-nivået.
2. Varm opp løsningen på maks temperatur i 15 min.
3. Vent slik at løsningen får løsnet avleiringene.
4. Tapp ut det skitne vannet.
5. Gjenta trinn 1-5 til avleiringer er fjernet.
6. Bruk en tørr klut til å tørke bort løsningen.
7. Når du taper ut skittent vann, la kranen stå åpen og skyll kjelen med rent vann til smak og lukt er helt borte.
8. Nå kan du bruke kjelen igjen.

MERK! Garantien er ugyldig hvis manglende avkalking regelmessig fører til redusert funksjon eller svikt i produktet.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet er koblet til strømforsyningen, men varmeindikatoren lyser ikke.	Strømpluggen er ikke riktig koblet til strømuttaket.	Kontroller igjen for å sikre at den er riktig tilkoblet.
	Varmeindikator defekt.	Kontakt leverandøren.
	Hi-limiter aktivert.	TILBAKESTILL Hi-limiter [Se ==> TILBAKESTILL sikkerhetsutskjæringen [Hi-limiter eller termisk utkobling]]
Produktet varmes ikke opp, men varmeindikatoren tennes.	Temperaturbryteren er defekt	Kontakt leverandøren.
	Varmeelement defekt	

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!

Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

- Naprave nikoli ne nosite s kablom.

- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.

- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosegata otrok.

- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo



originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sisteme za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.
- **POZORNOST!** Tovarna ne napolnite nad nivojem MAX.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem naprave nikoli ne odstranite ali odprite pokrova. Para lahko pride ven in povzroči opekline.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode.
- Izogibajte se vrenju suhega. Ta naprava je zaščitena pred vrenjem in sušenjem zaradi zaščite pred pregrevanjem.
- Ta zaščita pred pregrevanjem samodejno izklopi napravo. V tem primeru pustite, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo ponovno uporabite. Dodajanje vode v vroč kotel je nevarno, ker lahko nenadoma nastane para.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za pripravo vročih napitkov. Ni primeren za čokolado, mleko ali druge tekočine. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbe aparata ali osebne poškodbe.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

SI

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena v **razred I zaščite** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara za zagotavljanjem ubežne žice za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Stikalo za VKLOP/IZKLOP
2. Indikator segrevanja (oranžna)
3. Indikator ohranjanja toplote (zelen)
4. Odtočna pipe
5. Vzdol
6. Gumb za izbiro temperature
7. Vsebnik
8. Dvignite ročice (na obeh straneh)
9. Pokrov
10. Ročaj pokrova
11. Gumb PONASTAVITEV (na dnu)

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni drugače določeno. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo shranite.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

Polnjenje naprave

- Prepričajte se, da je izpustna pipeta zaprta.
- Naprave ne polnite nad oznako MAX na notranji steni posode. Naprave ne uporabljajte, če je raven tekočine prenizka.
- Tekočine ne shranjujte dlje časa.
- Tekočina se segreje na nastavljeno temperaturo.
- Ko je dosežena nastavljena temperatura, zasveti zelen indikator ohranjanja toplote. Tekočina bo ostala pri stabilni temperaturi.

Vklop/izklop naprave

- Priključite v ustrezno električno vtičnico.
- Vključite napravo s pritiskom stikala za VKLOP/IZKLOP v položaj »I«.
- Nato nastavite temperaturo tako, da obrnete gumb za nastavitve temperature [Razpon: 30 °C ~ 110 °C].
- Indikator segrevanja zasveti oranžno.

Po uporabi

- Gumb za izbiro temperature obrnite navzdol.
 - Izklopite napravo s pritiskom stikala za VKLOP/IZKLOP.
- Opomba: Gumb za izbiro temperature vedno obrnite navzdol in pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP v položaj »0«, preden ga odklopite.



Razdeljevanje

- Pod pipo postavite ustrezno skodelico čim bližje.
- Potisnite ročico navzdol na pipo, da sprostite želeno količino tekočine.
- Po končanem razdeljevanju povlecite ročico nazaj.

PONASTAVITE varnostni izklop (Hi-limiter ali termični izrez)

Upoštevajte, da je gumb PONASTAVITEV opremljen z napravo, da se izognete pregrevanju.

- Napravo odklopite iz napajanja.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Če obstaja, tekočino zavrzite.
- Pritisnite gumb PONASTAVITEV Hi-limiterja (termični izklop). Zaslšišati morate zvok klika.
- Povežite se z napajalnikom in ga lahko ponovno uporabite.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izkjučite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blagim milnim raztopino.
- Zaradi higiene je treba aparat očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Ko odtečete pijačo ali umazano vodo, pustite pipo odprto in sperite kotel s čisto vodo.
- Očistite in razvrednotite dno kotla v rednih intervalih (glejte ==> Razmaščevanje).
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izkjučite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Oranžna kontrolna lučka zasveti, ko se kotel preveč segreje in ga je treba očistiti in/ali odstraniti.
- To napravo je treba pogosto čistiti in odstranjevati vodnega kamna. Za ohranjanje optimalnega stanja naprave in zagotavljanje njenega delovanja je ključnega pomena, da napravo redno razvrednotite. Glede na trdoto vode in pogostost uporabe morate redno ponavljati naslednji postopek.
- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki je primerno za aparate za kavo. Uporabite lahko tudi čisti limonin sok, citronsko kislino ali čistilni kis kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Za zagotovitev ustrezne mešanice preberite navodila, priložena zdravilu. Za čisti limonin sok ali čistilni kis se splošna mešanica nanaša na 1/3 čistilnega kisa ali limoninega soka na 2/3 vode.
- 1. Raztopino nalijte v kotel do največje ravni »MAX«.
- 2. Raztopino segrevajte na največji temperaturi 15 minut.
- 3. Počakajte, da raztopina razgradi usedline.
- 4. Odcedite umazano vodo.
- 5. Ponovite korake 1–5, dokler se nabiranje ne odstrani.
- 6. Suhim krpom obrišite raztopino.
- 7. Ko odlijete umazano vodo, pustite pipo odprto in sperite kotliček s čisto vodo, dokler okus in vonj popolnoma ne izgine.
- 8. Zdaj lahko ponovno uporabite kotel.

OPOMBA! Garancija je neveljavna, če se zaradi rednega odstranjevanja vodnega kamna delovanje naprave zmanjša.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava je priključena na napajanje, vendar indikator segrevanja ne zasveti.	Vtič ni pravilno priključen na električno vtičnico.	Še enkrat preverite, ali je pravilno priključen.
	Indikator segrevanja je okvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.
	Hi-limiter se aktivira.	PONASTAVITE Hi-limiter [Glejte ==> PONASTAVITE varnostni izklop (Hi-limiter ali termalni izrez)]
Naprava se ne segreje, vendar zasveti indikator segrevanja.	Gumb za izbiro temperature je okvarjen	Obrnite se na dobavitelja.
	Grelni element je okvarjen	



Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta

eller fuktiga händer.

- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika fara.
- UPPMÄRKSAMHET!** Fyll inte lasten över MAX-nivån.
- WARNING!** Ta aldrig bort eller öppna locket när produkten är i drift. Ångan kan komma ut och orsaka brännskador.
- Använd aldrig denna apparat utan vatten.
- Undvik att koka torr. Denna produkt är säkrad mot kokning och torr genom överhettningsskydd.



- Skyddet mot överhettning stänger av apparaten automatiskt. I så fall, låt apparaten svalna helt innan den används igen. Det är farligt att tillsätta vatten i en het panna eftersom plötslig ånga kan uppstå.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök på restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Apparaten är utformad för att koka heta drycker. Ej lämplig för choklad eller mjölk eller andra vätskor. Annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. PÅ/AV-brytare
2. Värmeindikator (orange)
3. Indikator för Behåll varm (grön)
4. Töm kran
5. Lever
6. Temperaturratt
7. Behållare
8. Lyft handtagen (på båda sidor)
9. Lockskydd
10. Handtag för locklock
11. ÅTERSTÄLL-knapp (längst ned)

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla lista-de objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

Driftinstruktioner

Fylla produkten

- Se till att dräneringskranen är stängd.
- Fyll inte produkten utöver MAX-markeringen på behållarens innervägg. Vi rekommenderar att du inte använder produkten om vätkenivån är för låg.
- Förvara inte vätskan under en längre tid.
- Vätskan värms upp till den inställda temperaturen.
- När den inställda temperaturen har uppnåtts lyser indikatorn för varmhållning i grönt. Vätskan kommer att förvaras vid en stabil temperatur.

Slå PÅ/AV produkten

- Anslut till ett lämpligt eluttag.
- Slå PÅ produkten genom att trycka på PÅ/AV-knappen till läget "I".
- Ställ sedan in temperaturen genom att vrida på "Temperaturratten" [Räckvidd: 30 °C – 110 °C].
- Värmeindikatorn tänds i orange.

Efter användning

- Vrid "Temperaturratten" för att peka nedåt.
- Stäng AV produkten genom att trycka på PÅ/AV-knappen. Obs! Vrid alltid "Temperaturratten" för att peka nedåt och tryck på PÅ/AV-knappen till läget "0" innan du kopplar ur den.

Dispensering

- Placera en lämplig kopp så nära som möjligt under kranen.
- Tryck ner spaken på kranen för att dispensera önskad mängd vätska.
- Dra tillbaka spaken efter avslutad dispensering.

ÅTERSTÄLL säkerhetsavstängningen (Hi-limiter eller termisk avstängning)

Observera att en RESET-knapp är utrustad med produkten för att undvika överhettning.

- Koppla bort produkten från strömförsörjningen.
- Låt produkten svalna helt.
- Kassera vätskan om sådan finns.
- Tryck på RESET-knappen på Hi-limiter (termisk avstängning). Du bör höra ett klickljud.
- Anslut till strömförsörjningen så kan du använda den igen.

Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester bör rengöras regelbundet och avlägsnas från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar dess livslängd och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den avsvalnade ytan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvålösning.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.



- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör insidan av behållaren med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metalliska redskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- När du tömmer ut dryck eller smutsigt vatten, lämna kranen öppen och skölj pannan med rent vatten.
- Rengör och avkalka pannbasen med jämna mellanrum (se ==> Avkalkning).
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Avkalkning

- Den orangefärgade indikatorlampan tänds när pannan blir för varm och behöver rengöras och/eller avkalkas.
- Denna produkt ska rengöras och avkalkas ofta. För att hålla produkten i optimalt skick och för att säkerställa att den fungerar är det viktigt att du regelbundet avkalkar den. Beroende på vattnets hårdhet och användningsfrekvensen måste du upprepa följande procedur regelbundet.
- För att avkalka ska du använda ett avkalkningsmedel som är lämpligt för kaffebruggare. Du kan också använda ren citronsaft, citronsyra eller rengöringsvinäger som avkalkningsmedel. För att säkerställa korrekt blandning, läs instruktionerna som medföljer medlet. För ren citronsaft eller renande vinäger gäller den allmänna blandningen av 1/3 renande vinäger eller citronsaft till 2/3 vatten.

1. Håll lösningen i pannan upp till nivån "MAX".
2. Värm lösningen till maximal temperatur i 15 minuter.
3. Vänta för att låta lösningen lösa upp avlagringarna.
4. Dränera bort det smutsiga vattnet.
5. Upprepa steg 1-5 tills avlagringarna har tagits bort.
6. Använd en torr trasa för att torka bort lösningen.
7. När du dränerar bort smutsigt vatten, låt kranen stå öppen och skölj pannan med rent vatten tills smak och lukt är helt borta.
8. Nu kan du använda pannan igen.

OBS! Garantin är ogiltig om underlåtenhet att avkalka regelbundet leder till försämrad funktion eller fel på produkten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för att se hur lösningen fungerar. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten är ansluten till strömförsörjningen men värmeindikatorn tänds inte.	Strömkontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget.	Kontrollera igen för att se till att den är korrekt ansluten.
	Värmeindikatorn är defekt.	Kontakta leverantören.
	Hi-limiter aktiveras.	ÅTERSTÄLL Hi-limiter [Se ==> ÅTERSTÄLL säkerhetsavstängningen (Hi-limiter eller termisk avstängning)]
Produkten värms inte upp men värmeindikatorn tänds.	Temperaturrelaten är defekt	Kontakta leverantören.
	Värmeelementet är defekt	

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.

 **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД! Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.

Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.

Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.

Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.

Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.

Никога не носете уреда за кабела му.

Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.

Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.

Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.

Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.

Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- ВНИМАНИЕ!** Не пълнете товара над нивото на MAX.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не сваляйте и не отваряйте капака, докато уредът работи. Парата може да излезе и да причини изгаряния.
- Никога не използвайте този уред без вода.
- Избягвайте да кипите на сухо. Този уред е защитен срещу вряне на сухо чрез защита от прегряване.
- Този защита от прегряване изключва уреда автоматично. В такъв случай, оставете уреда да се охлади напълно, преди да го използвате отново. Добавянето на вода в горещ котел е опасно, защото може да се образува внезапна пара.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за варене на горещи напитки. Не е подходящ за шоколад, мляко или други течности. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или лична травма.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.



Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ.
2. Индикатор за нагряване (оранжев)
3. Индикатор за поддържане на топлина (зелен)
4. Източване на крана
5. Лост
6. Температурен селектор
7. Контейнер
8. Вдигнете дръжките (от двете страни)
9. Капак на капака
10. Дръжка на капака
11. Бутон RESET (в долната част)

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

БЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Пълнене на уреда

- Уверете се, че кранът за източване е затворен.
- Не пълнете уреда извън маркировката MAX на вътрешната стена на контейнера. Препоръчително е да не работите с уреда, ако нивото на течността е твърде ниско.
- Не съхранявайте течността за дълъг период от време.
- Течността ще се нагрее до зададената температура.
- Когато зададената температура е достигната, индикаторът за поддържане на топлина ще светне в зелено. Течността ще се съхранява на стабилна температура.

Включване/изключване на уреда

- Включете в подходящ електрически контакт.
- Включете уреда, като натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. до положение „I“.
- След това задайте температурата, като завъртите „Температурния селектор“ (диапазон: 30°C ~ 110°C).
- Индикаторът за НАГРЯВАНЕ ще светне в оранжево.

След употреба

- Завъртете „Температурния селектор“ на посока надолу.
- Изключете уреда, като натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.

Забележка: Винаги завъртайте „Температурния селектор“, за да сочите надолу, и натискайте превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. до положение „0“, преди да го изключите.

Отпускане

- Поставете подходяща чаша възможно най-близо под крана.
- Натиснете лоста на крана, за да отпуснете желаното количество течност.
- Издърпайте лоста назад след приключване на дозирането.

ОБЕЗОПАСЕТЕ безопасното изключване (Hi-лимитер или термично изключване)

Моля, обърнете внимание, че с уреда е оборудван бутон RESET, за да се избегне прегряване.

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Оставете уреда да се охлади напълно.
- Изхвърлете течността, ако има такава.
- Натиснете бутона RESET на Hi-limiter (термично изключване). Трябва да чуете звук от щракване.
- Свържете към захранването и можете да го използвате отново.

Почистяване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистяване и поддръжка.

- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистяване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистяване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Поради хигиенни причини уредът трябва да бъде почистен преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен детергент и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори



или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!

- Когато източват напитката или мръсната вода, оставете крана отворен и изплакнете котела с чиста вода.
- Почистявайте и отстранявайте котления камък на редовни интервали (вижте ==> Дескалиране).
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Дескалиране

- Оранжевата индикаторна лампичка ще свети, когато котелът стане твърде горещ и трябва да се почисти и/или да се дескалира.
 - Този уред трябва да се почиства и отстранява често. За да поддържате този уред в оптимално състояние и за да гарантирате неговата работа, от решаващо значение е редовно да отстранявате котлен камък от уреда. В зависимост от твърдостта на водата и честотата на употреба, трябва редовно да повтаряте следната процедура.
 - За отстраняване на котлен камък използвайте препарат за отстраняване на котлен камък, който е подходящ за кафемашини. Можете също да използвате чист лимонов сок, лимонена киселина или почистващ оцет като средство за отстраняване на котлен камък. За да осигурите правилна смес, прочетете инструкциите, предоставени с агента. За чист лимонов сок или почистващ оцет, общата смес се прилага от 1/3 почистващ оцет или лимонов сок към 2/3 вода.
1. Налейте разтвора в котела до максималното ниво „MAX“.
 2. Загрейте разтвора до максималната температура за 15 минути.
 3. Изчакайте да позволите на разтвора да разхлаби натрупванията.
 4. Отцедете мръсната вода.
 5. Повторете стъпки 1-5, докато наслояването бъде премахнато.
 6. Използвайте суха кърпа, за да избършете разтвора.
 7. Когато източват мръсната вода, оставете крана отворен и изплакнете котела с чиста вода, докато вкусът и миризмата напълно изчезнат.
 8. Сега можете отново да използвате котела.

ЗАБЕЛЕЖКА! Гаранцията е невалидна, ако редовното от-

страняване на котлен камък води до намалено функциониране или неизправност на уреда.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът е свързан към електрозахранването, но индикаторът за нагряване е дефектен.	Захранващият щепсел не е свързан правилно към електрическият контакт.	Проверете отново, за да се уверите, че е свързан правилно.
	Индикаторът за нагряване е дефектен.	Свържете се с доставчика.
	Активира се Hi-limiter.	ПОВТОРЕТЕ Hi-limiter [Вижте ==> ПОВТОРЕТЕ прекъсването за безопасност (Hi-limiter или термично изключване)]
Уредът не се загрева, но индикаторът за нагряване светва.	Температурният селектор е дефектен	Свържете се с доставчика.
	Нагряващият елемент е дефектен	

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяную жижу.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей во время использования очень высока. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- **ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте груз выше уровня MAX.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не снимайте и не открывайте крышку во время работы прибора. Пар может выходить и вызвать ожоги.
- Никогда не используйте прибор без воды.
- Избегайте кипения в сухом виде. Данный прибор защищен от кипения и высыхания за счет защиты от перегрева.
- Эта защита от перегрева автоматически отключает прибор. В этом случае дайте прибору полностью остыть перед повторным использованием. Добавление воды в горячий бойлер опасно, так как может образоваться внезапный пар.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты и т. д., но не для непрерывного массового произ-



водства продуктов питания.

- Прибор предназначен для кипячения горячего напитка. Не подходит для шоколада или молока или других жидкостей. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травмам.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования правильного использования провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
2. Индикатор нагрева (оранжевый)
3. Индикатор поддержания тепла (зеленый)
4. Сливной кран
5. Рычаг
6. Циферблат температуры
7. Контейнер
8. Подъемные ручки (с обеих сторон)
9. Крышка
10. Ручка крышки крышки
11. Кнопка СБРОС (внизу)

Забелешка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ: Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

Заполнение прибора

- Убедитесь, что сливной кран закрыт.
- Не заполняйте прибор выше отметки MAX на внутренней стенке контейнера. Не рекомендуется эксплуатировать прибор, если уровень жидкости слишком низкий.
- Не храните жидкость в течение длительного времени.
- Жидкость будет нагрета до заданной температуры.
- По достижении заданной температуры загорится зеленый индикатор Поддержание тепла. Жидкость будет храниться при стабильной температуре.

Включение/выключение прибора

- Подключите к подходящей электрической розетке.
- **ВКЛЮЧИТЕ** прибор, нажав переключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение «I».
- Затем установите температуру, повернув «Диаграмму температуры» [Диапазон: 30 °C ~ 110 °C].
- Индикатор НАГРЕВА загорится оранжевым цветом.

После использования

- Поверните регулятор температуры вниз.
 - Выключите прибор, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- Примечание: Всегда поворачивайте регулятор температуры вниз и нажимайте переключатель ВКЛ/ВЫКЛ в положение «0», прежде чем отсоединять его от сети.

Выдача

- Поместите под кран подходящую чашку как можно ближе.
- Нажмите на рычаг на кране, чтобы дозировать необходимое количество жидкости.
- Потяните рычаг назад после завершения дозирования.

СБРОС предохранительного предохранителя (высокий предел или тепловой предохранитель)

Обратите внимание, что кнопка СБРОС оснащена прибором во избежание перегрева.

- Отсоедините прибор от источника питания.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Утилизируйте жидкость, если таковая имеется.
- Нажмите кнопку СБРОС на ограничителе высокого уровня (термический предохранитель). Вы должны услышать щелчок.
- Подключитесь к источнику питания, и вы сможете использовать его снова.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом,



он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Протрите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мыльном растворе.
- В целях гигиены прибор следует очищать до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю часть контейнера неабразивным моющим средством и сполосните чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Когда вы сливаете напиток или грязную воду, оставьте кран открытым и промойте котел чистой водой.
- Регулярно очищайте и очищайте основание котла от накипи (см. ==> Удаление накипи).
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Удаление накипи

- Оранжевый индикатор загорается, когда котел становится слишком горячим и требует очистки и/или удаления накипи.
- Данный прибор следует регулярно чистить и очищать от накипи. Для поддержания этого прибора в оптимальном состоянии и обеспечения его работы крайне важно регулярно очищать его от накипи. В зависимости от жесткости воды и частоты использования необходимо регулярно повторять следующую процедуру.
- Для удаления накипи используйте средство для удаления накипи, подходящее для кофеварки. Вы также можете использовать чистый лимонный сок, лимонную кислоту или очищающий уксус в качестве средства для удаления накипи. Чтобы обеспечить надлежащую смесь, прочитайте инструкции, прилагаемые к агенту. Для чистого лимонного

сока или очищающего уксуса общая смесь включает 1/3 очищающего уксуса или лимонного сока в 2/3 воды.

1. Налейте раствор в бойлер до уровня "MAX".
2. Нагрейте раствор до максимальной температуры на 15 минут.
3. Подождите, чтобы раствор ослабил накопившиеся отложения.
4. Слейте грязную воду.
5. Повторите шаги 1-5, пока отложения не будут удалены.
6. Используйте сухую ткань, чтобы протереть раствор.
7. Когда сливаете грязную воду, оставьте кран открытым и промойте бойлер чистой водой до полного исчезновения вкуса и запаха.
8. Теперь вы можете снова использовать бойлер.

ПРИМЕЧАНИЕ! Гарантия аннулируется, если неспособность регулярно удалять накипь приводит к ухудшению функционирования или отказу прибора.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор подключен к источнику питания, но индикатор нагрева не загорается.	Вилка питания неправильно подключена к розетке электропитания.	Проверьте еще раз, чтобы убедиться, что он подключен правильно.
	Неисправен индикатор нагрева.	Обратитесь к поставщику.
	Активируется ограничитель высокого уровня.	СБРОС верхнего предела [См. ==> СБРОС предохранительного предохранителя (высокого предела или теплового предохранителя)]
Прибор не нагревается, но загорается индикатор нагрева.	Неисправность температурного диска	Обратитесь к поставщику.
	Неисправность нагревательного элемента	

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.



Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора.

Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Cassa di Risparmio 13
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.